



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 79 - Mayo 2017

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

[El académico Jorge Fernández Díaz fue incorporado públicamente a la AAL](#)

[Se presentó en la AAL el libro *Galicia entre nosotros*](#)

[Las letras y la educación, eje de debate en el acto de la AAL en la Feria del Libro](#)

Lo que pasó: en la Feria del Libro

[Se entregó el Premio de la Crítica, con Rafael Felipe Oteriño como parte del jurado](#)

[Se entregó el primer Premio Literario de la Fundación El Libro, con Pablo De Santis como parte del jurado](#)

[Uno de los siete cursos de la Feria, con participación de la AAL](#)

[Presencia editorial de la AAL](#)

[Actos y actividades culturales en los que participaron nuestros académicos](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS

[La Academia estrenó la consulta en línea de la *Nueva gramática y de la Ortografía*](#)

[La ASALE publicará una colección de clásicos literarios y lingüísticos](#)

[Homenaje al *Quijote*](#)

[Sesión ordinaria: Homenaje a Hermann Broch](#)

[La Academia en YouTube: Recepción pública del académico Jorge Fernández Díaz y presentación de *Galicia entre nosotros. Relatos de estudiantes argentinos*](#)

[Columna del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas](#)

NOVEDADES EDITORIALES

[Galicia entre nosotros. *Relatos de estudiantes argentinos*](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy
Homenaje a Victoria Ocampo,
a 40 años de su ingreso a la Academia

Con el impulso del presidente de la AAL José Luis Moure, Galicia desembarca en la Argentina para “poner en valor” su presencia cultural en el país

Jorge Fernández Díaz fue reconocido con el Premio Konex

Un reciente libro sobre políticas educativas de Estado de Pedro Luis Barcia, declarado de interés por el Senado de la Nación

Homenajes a Emilia Puceiro de Zuleta Álvarez y Ana María Postigo de de Bedia en el XI Congreso Argentino de Hispanistas en Jujuy

El presidente de la AAL participó del aniversario de la Federación de Sociedades Castellanas y Leonesas de la República Argentina

Abel Posse en el mundo digital

Un ensayo sobre Isidoro Blaisten ganó el premio literario de Entre Ríos

Los académicos Olga Fernández Latour de Botas y Carlos Dellepiane Cálcena participaron de un encuentro en celebración del Día de las Américas

Alberto Manguel en una Feria Internacional del Libro en México: “Leer es conversar con los muertos”

Jorge Fernández Díaz integrará el jurado del Premio Clarín de Novela

Se entregaron los premios del III Concurso de Cuentos del NOA, con la participación de José Andrés Rivas y con Jorge Cruz y Antonio Requeni en el jurado

Alberto Manguel abrió el Festival Internacional de las Letras de Bilbao: “La literatura es el único lugar cuerdo que nos queda”

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina
La Feria Internacional del Libro de Buenos Aires,
nuevamente un éxito

Distribuirán gratuitamente una nueva edición de Borges ilustrada por Xul Solar

Disminuyó la venta de libros en 2016 y se estabilizó en el primer trimestre de 2017

El Premio Vivalectura 2017 reconoce a 16 proyectos educativos

La Argentina, invitada de honor de la Feria del Libro de Bogotá en 2018

Proponen un cuaderno que guíe el aprendizaje de la escritura

Las letras y el idioma español en el mundo
El cubano Matías Montes Huidobro,
Premio Enrique Anderson Imbert 2017

Cuáles son los idiomas en peligro de extinción por culpa de los celulares inteligentes

La nicaragüense Claribel Alegría,
Premio Reina Sofía de Poesía

Funeral en memoria de Cervantes en Madrid

El Netflix de los audiolibros

La RAE, empeñada en contribuir a un lenguaje claro en el ámbito judicial

Países iberoamericanos aplauden el interés por el español en El Líbano

La Academia y los académicos en los medios

[Abel Posse: “Uno va creando una visión del mundo a través de la literatura”](#)

[“Un infatigable mentor de escritores jóvenes”:
Alberto Manguel sobre Abelardo Castillo,
para *La Nación*](#)

[Pedro Barcia: Juan Rulfo, entre la “buena flota de ultramar de la narrativa mexicana”](#)

[Fernández Díaz: “El modo que encontré de contar la vida privada fue la literatura”](#)

[La *Nueva Revista* de Madrid publica una extensa entrevista al periodista y escritor español Juan Luis Cebrián realizada por Miguel Ángel Garrido Gallardo](#)

[Alberto Manguel, un apasionado lector nómada](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

El académico Jorge Fernández Díaz fue incorporado públicamente a la AAL



Fernández Díaz en el Palacio Errázuriz, con la mesa de académicos detrás.

Foto: *La Nación* / Santiago Filipuzzi

La Academia Argentina de Letras realizó la recepción pública del señor académico de número Jorge Fernández Díaz, que se efectuó en la sede de la corporación –salón del Museo Nacional de Arte Decorativo en el Palacio Errázuriz, avenida del Libertador 1902–, el jueves 4 de mayo, a las 18.30.

Los oradores fueron los académicos José Luis Moure, presidente de la Academia, quien pronunció las palabras de apertura; el académico Santiago Kovadloff, que dio el discurso de bienvenida, y el recipiendario Jorge Fernández Díaz, que pronunció su discurso “El articulismo como una de las bellas artes”.

El acto contó con la presencia significativa del escritor, periodista y académico de la RAE el español Arturo Pérez Reverte –quien se sentó junto con todos los miembros y autoridades de la Academia– **y de los siguientes funcionarios:** el Ministro Nacional de Educación Esteban Bullrich, el Ministro Nacional de Cultura Pablo Avelluto, el subsecretario de Coordinación Institucional del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la Nación Sergio Matheos, el secretario de Comunicación Pública de la Nación Jorge Grecco, el secretario de Medios Públicos de la Nación Jorge Sigal, el director general de escuelas de la provincia de Mendoza Jaime Correas, el presidente de la Academia Nacional de Medicina Manuel L. Martí y el presidente de la Academia Nacional de Farmacia y Bioquímica Manuel R. Limeres. **Asistieron al encuentro y al posterior brindis varios colegas y amigos de Jorge Fernández Díaz, entre ellos muchos periodistas, escritores, políticos, artistas, referentes de la cultura o intelectuales.**

Los discursos completos se difundirán en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2017.

El escritor y periodista Jorge Fernández Díaz fue elegido miembro de número de la Academia Argentina de Letras en la sesión del 9 de junio de 2016 para ocupar el sillón “Juan Bautista Alberdi”, en el cual lo precedieron Leopoldo Herrera, Ramón J. Cárcano, Ricardo Sáenz-Hayes, Victoria Ocampo y Alicia Jurado. Estaba vacante desde el 2011 por el fallecimiento de la última.



Las autoridades de la Academia tras escuchar su discurso de aceptación.
A su derecha, el presidente José Luis Moure. Foto: *Clarín* / German García Adrasti



Fernández Díaz junto al invitado especial Arturo Pérez-Reverte, el secretario general de la Academia Rafael Felipe Oteriño y el académico Antonio Requeni

- [Noticia en la página de la ASALE](#)
- [Artículo de *La Nación*](#), con declaraciones de Arturo Pérez-Reverte –“Jorge trae la realidad, la calle a la Academia”–, Beatriz Sarlo y Claudia Piñeiro, quien celebró que “la Academia siga incorporando plumas reconocidas por la gente”
- [El País: “La Academia Argentina de Letras rinde homenaje al columnismo”](#)
- [Artículo de *Télam*](#)
- [Artículo de *Clarín*](#)
- [Artículo de *Infobae*](#)
- [Artículo de Radio Mitre](#)
- [Artículo de *El Popular*, de Olavarría](#)
- [Artículo de *Infobae*, con muchas fotos de los protagonistas del encuentro](#)

- [Jorge Fernández Díaz entrevistado en vivo por Nelson Castro en TN desde la Academia Argentina de Letras](#)

“Su indiscutible calidad literaria, única razón de su nombramiento”

En su **discurso de apertura**, el **presidente de la Academia José Luis Moure** agradeció la presencia del público en un recinto “colmado como no recuerdo haberlo visto nunca” y subrayó que la “indiscutible calidad literaria de Fernández Díaz, única razón por la que los miembros de esta Academia lo han elegido, se ha visto excepcionalmente auxiliada por la fuerza de los medios periodísticos, radiales y televisivos, en los que el nuevo académico también se desempeña y que muy raramente se interesan por esta institución de ochenta y seis años”.

Luego de presentar una breve historia de la Academia, los académicos, su Biblioteca, sus publicaciones, el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas y su coprotagonismo en la organización del próximo Congreso Internacional de la Lengua Española a celebrarse en Córdoba en 2019, aprovechó el inusual

protagonismo que esta jornada concedió a la AAL para comentar ante la opinión pública la necesidad de recursos financieros y, a la vez, hacer un pedido explícito: “Más allá de la labor efectiva de nuestra institución a lo largo de ochenta años, ¿no custodia la Academia un valor simbólico imprescindible en una época en la que peligra la calidad de su más refinado instrumento de comunicación, de expresión y de pensamiento? Y si esto es así, ¿el Estado –es decir, los argentinos– debe convivir con la Academia o debe apoyarla?”.



El Dr. José Luis Moure finalizó su alocución con un elogio a la escritura de Jorge Fernández Díaz y con una reflexión sobre el origen de su atracción por las letras.

La presencia que destacó el presidente de la Academia fue la del escritor español Arturo Pérez-Reverte, miembro de la Real Academia Española y amigo entrañable de Fernández Díaz. “Un día me hizo una entrevista que me gustó mucho, después leí un libro suyo que me encantó. Y desde entonces nos hicimos amigos; somos como hermanos”, dijo el español al diario *La Nación* momentos antes de que iniciara el encuentro.

Un gran retratista de su tiempo



Foto: Infobae

A continuación, el académico **Santiago Kovadloff** dio la **bienvenida** a la corporación al nuevo miembro, con un discurso en el que aseguró que la vocación literaria del agasajado “consiste en no dejar de señalar las espinas de la oscura realidad”. Afirmó que su obra “celebra la vida pero también lo que la vuelve difícil de soportar” y transita por “escenarios sociales donde la corrupción es ley”. Habló de su condición de periodista paralela a la de escritor y de que en sus libros y textos periodísticos se enfoca en la vida diaria, lo usual, lo cotidiano: “Es un buceador de la intimidad personal. El mal lo repugna, la estafa, el fanatismo, la impunidad del crimen... Lo fantástico para él es la realidad”.

Kovadloff celebró que la Academia incorpore a un escritor contemporáneo y lo calificó como “un amigo”, como un escritor “construido por la argamasa de nuestro tiempo”, un “artista del idioma”, “un “retratista de lo más diáfano y lo más opaco”, un “desvelado por el presente argentino y las acechanzas que se ciernen sobre su futuro” y un autor “que en la ficción y el periodismo por igual promueve nuestras emociones e invita a la reflexión y a no encerrarse en el servilismo”.

“Los personajes de Fernández Díaz se encuentran en sus ficciones y abundan en sus columnas periodísticas. Quien las frecuente reconocerá que por ellas transitan políticos de toda laya, ávidos empresarios, gremialistas de incierta estirpe, mujeres con poder o en busca de poder o resentidas por el poder perdido, razonables intelectuales o intelectuales impostados, deudores de la idolatría que tributan a sus líderes partidarios, delincuentes,... todos inquilinos del teatro del mundo”, señaló el ensayista y filósofo, agregando que para el nuevo académico la antinomia entre periodismo y literatura no tiene consistencia.

“El escritor recurre a la palabra de forma diferente al corrupto”, afirmó Kovadloff en un ensayo del concepto de escritor atribuyéndolo a la persona de Jorge Fernández Díaz y desmintiendo que sea un vocero del pesimismo: “El pesimista encalla en el mutismo. El escritor, en cambio, es defensor y promotor de la palabra, se desvive por la expresión, su afán es llegar a persuadir, su fe es literaria”. Tras describirlo como un “celebrante de la palabra, no sujeta a un género literario específico”, cerró su intervención dándole la “bienvenida a esta casa a un joven amigo y artista cabal”.

“Lo mejor de la literatura moderna se está escribiendo en los diarios”



Foto: *Infobae* / Nicolás Stulberg

En una apasionada reivindicación del periodismo narrativo actual, **Jorge Fernández Díaz** asumió públicamente como académico de la AAL con un **discurso de aceptación sobre “El articulismo como una de las bellas artes”**. Luego de agradecer a sus familiares, amigos, figuras importantes y “nuevos camaradas amigos”, el periodista y escritor lanzó su gran aseveración de la noche: “Lo mejor de la literatura moderna se está escribiendo en los diarios”.

Así comenzó su defensa de un fenómeno poco analizado y que “suele quedar asociado a la crónica o al reportaje novelado” que es una “intervención literaria fundamental en el periódico: el articulismo de costumbres y de opinión”, una forma “breve e impresionista”, siendo él una de las grandes figuras argentinas que cultivan ese híbrido entre periodismo y literatura. Fernández Díaz destacó “un verdadero suceso de las letras que en la actualidad es protagonizado por las grandes plumas del idioma”, como los españoles Javier Marías, Arturo Pérez-Reverte, Manuel Vicent, Javier Cercas, Rosa Montero, Almudena Grandes y Fernando Savater, que han retomado la larga y rica tradición de Mariano Larra, Julio Camba, Azorín, Pío Baroja y Miguel de Unamuno, o los argentinos Tomás Abraham, Beatriz Sarlo, Martín Caparrós, Santiago Kovadloff, Luis Alberto Romero, Jorge Fontevicchia, Marcelo Birmajer, Leila Guerriero, Daniel Guebel y Fabián Casas. Escritores que, afirmó, “ennoblecen el género con textos agudos, bellos o memorables que en algunos casos resultan imperecederos, terminan compilados en libros y pueden ser leídos como lo que son: capítulos mayores del análisis y la observación. Sus autores consiguen con esas notas periódicas estipendio y popularidad, pero en el fondo sólo las consideran un subproducto, sin entender que al atarse semanalmente a una columna se han consagrado a dar a conocer una suerte de diario íntimo de viaje por la vida, la política, la cultura, la sociedad de sus tiempos, y también a elaborar una prosa con estilo específico y depurado que lo haga legible. Los libros de artículos de ciertos novelistas, sociólogos, poetas, investigadores o filósofos serán más valiosos en el futuro que sus propias novelas, poemarios y tratados”. Puso como ejemplo también a Enrique Santos Discépolo, que tardó pero reconoció finalmente a sus ‘tanguitos’ como su gran obra.



Foto: Infobae

Estas columnas periodísticas, según Fernández Díaz, convierten a sus autores, los articulistas, en ensayistas. Luego de trazar una genealogía del articulismo desde los

orígenes de las publicaciones literarias en prensa y pasando por el nacimiento del término “ensayista” —“Borges admiraba a quienes incurrieran en la materia”—, aseguró que “el artículo popular moderno sigue su antiguo mandato original”. Señaló a Mario Vargas Llosa como uno de los mejores articulistas de las últimas décadas y destacó a la figura de Juan Bautista Alberdi —en alusión al nombre que lleva el sillón que ocupa desde junio del año pasado en la Academia— de quien leyó un texto sobre personajes y la vida cotidiana de Buenos Aires con fuerte crítica social y a quien se refirió como “el duro fustigador de Rosas, el ironista que desató las injurias furibundas de Sarmiento y el razonador que puso en jaque algunas concepciones políticas y militares de Mitre”.

“El periodismo bélico y esa clase de ensayistas de diarios y revistas sigue teniendo vigencia completa... El articulismo sigue siendo un factor decisivo en la historia”, aseveró Fernández Díaz, marcando que ya en el siglo XIX estaba consolidada la diferenciación entre el “escritor público y el simple periodista, siendo el objetivo del segundo sólo informar y del primero la opinión, la búsqueda de persuadir.

“Así como la palabra ensayo sugiere lo inacabado, el término artículo conduce al verbo articular y sugiere un arte, un artificio, un artefacto, una artesanía”, comentó para luego agregar que “dos coordenadas lo cruzan: estética y retórica”. Con el ejemplo de Tomás Eloy Martínez entre varios articulistas históricos de *La Nación* y otros diarios, afirmó que ellos son actualmente la razón de subsistencia de los periódicos, ya que “son la cara del diario, que no vende noticias, sino que vende identidad”. Ensalzó el compromiso de los articulistas que no son capaces de despachar un texto que lleva su firma, sino que le dan la misma atención e importancia que a un cuento, un poema, una novela o un ensayo largo. Y lamentó que los diarios estén hechos para el olvido y los libros para el recuerdo: “El mismo artículo, leído en un libro, se recuerda; leído en un diario, se olvida”.

Jorge Fernández Díaz se incluyó dentro de la tradición latinoamericana y española del articulismo político: “Mi trabajo dominical intenta, con modestia, inscribirse en esa tradición y busca sin conseguirlo ese objetivo: pensar el fondo de la política y hacerlo con una prosa literaria. Es por eso que resulta para mí un inmenso honor integrar esta Academia en mi doble condición de narrador de ficciones y articulista de diario, y sentarme nada menos que en el sillón Juan Bautista Alberdi, que mis compañeros académicos con generosidad me han destinado”.

Su reivindicación del articulismo como protagonista de la narración contemporánea concluyó así: “El artículo creativo tiene más que ver con la literatura que con el periodismo profesional. El artículo está en el Parnaso de la literatura, se sienta a la mesa y mira de igual a igual al cuento, la novela, el ensayo largo y el poema. Se ha hecho imprescindible para entender, para sobrevivir a la velocidad y a la polución mediática de nuestras sociedades, y así como los otros géneros tienen una crítica concienzuda, este deberá en algún momento ser estudiado con cuidada atención y por especialistas en la materia. En efecto, gran parte de lo mejor de la literatura moderna se está escribiendo en los diarios, aunque ni siquiera sus propios autores sean capaces de reconocerlo. Esas piezas de cada día, que a veces son una meditación y otras un retrato, en ocasiones un abanico o una ametralladora, fueron escritas para el instante, pero muchas de ellas treparán a la inmortalidad. Aunque sirvan para envolver el pescado del día siguiente. Noble destino de cualquier diario de todos los tiempos”.



La entrega del diploma. A su izquierda, la vicepresidenta de la Academia Alicia Zorrilla; a su derecha, el presidente José Luis Moure. Foto: *Infobae*

El evento concluyó con la entrega del diploma y la medalla de manos del presidente José Luis Moure y la vicepresidenta Alicia Zorrilla respectivamente.



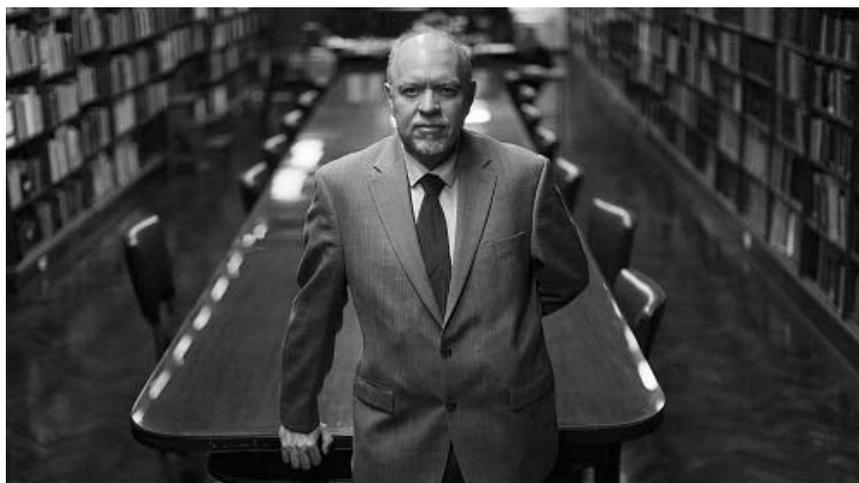
El presidente José Luis Moure entregándole la medalla. Foto: *Infobae*

Jorge Fernández Díaz

El escritor y periodista Jorge Fernández Díaz nació en Buenos Aires, el 8 de julio de 1960. Es periodista y escritor. Ha publicado seis novelas, cinco libros de relatos y crónicas, e incontables artículos sobre la política y el pensamiento. Ha ejercido durante 35 años esa doble vocación, mezclando en sus libros el periodismo con la literatura.

Escribe ficciones desde 1972 y es periodista profesional desde 1981, cuando fundó la revista *Retruco*. Fue redactor especial y cronista policial de *La Razón*, que comandaba Jacobo Timerman. Emigró luego a la Patagonia, donde fue jefe de redacción de *El Diario del Neuquén* (hoy *La Mañana del Sur*). De regreso a Buenos Aires, fue secretario de Política de *El Cronista* y luego subdirector de las revistas *Somos* y *Gente*, desde las que siempre procuró difundir la literatura. Fue uno de los fundadores del diario *Perfil*, del que fue subdirector, y luego dirigió la revista

Noticias: dos cargos periodísticos desde los que impulsó a la vez la investigación del poder y la divulgación de los grandes escritores de la lengua.



Posteriormente, fue convocado por el diario *La Nación*, primero como secretario de Política y luego como Secretario de Cultura. Fernández Díaz creó para *La Nación* las secciones “Los intelectuales y el país de hoy”, “Los intelectuales y el mundo”, una serie sobre los vínculos amorosos cuya compilación se transformó en el libro *Corazones desatados* e “Historias con nombre y apellido”, relatos que compusieron luego el libro *La hermandad del honor*. En el diario fue director del suplemento semanal *adnCultura*, que fundó junto con Tomás Eloy Martínez, y de la sección Opinión. También organizó el premio La Nación-Sudamericana de Ensayo y Novela y fue, a su vez, jurado del Premio Emecé.

Actualmente, es columnista de *La Nación* y conduce el programa *Pensándolo Bien*, de lunes a viernes a las 20, por Radio Mitre (AM 790).

Recibió los siguientes premios y distinciones:

- Medalla a la Hispanidad, otorgado por la Federación de Sociedades Españolas (2002).
- Premio Konex de Platino como mejor redactor periodístico de la década, otorgado por la Fundación Konex (2007).
- Premio Atlántida, entregado por los máximos editores de Iberoamérica reunidos en Barcelona, en reconocimiento al suplemento *adnCultura* de *La Nación* (2009).
- Medalla del Bicentenario por su labor periodística y literaria (2010).
- Premio Argentores por su guión en “El hombre de tu vida”, la serie de televisión de Juan José Campanella (2011).
- Cruz de la Orden de Isabel la Católica –la más importante condecoración que otorga la corona española a un ciudadano extranjero–, en reconocimiento a sus aportes a la cultura (2012).

[Ver currículum completo](#), con la lista de sus libros.

Se presentó en la AAL el libro *Galicia entre nosotros*

En un acto celebrado junto con la Xunta de Galicia el lunes 8 de mayo, a las 12, la Academia Argentina de Letras (AAL) realizó la **presentación pública del libro *Galicia entre nosotros. Relatos de estudiantes argentinos***, que reúne los textos de los alumnos del nivel secundario y terciario-universitario premiados en el certamen literario “Galicia entre nosotros” del año 2016, contribuyendo así a reforzar los lazos

culturales entre la Argentina y Galicia. El acto, en el que también se hizo un **homenaje a la recientemente fallecida escritora María Esther Vázquez**, se llevó a cabo en el salón “Leopoldo Lugones”, en nuestra sede.



De izquierda a derecha, Antonio Requeni, Román Rodríguez González, José Luis Moure y Jorge Cruz

El presidente de la Academia José Luis Moure fue el encargado de abrir el evento. Luego se refirieron al concurso y al nuevo libro el académico Antonio Requeni y el conselleiro de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia (España), Román Rodríguez González, quien, junto con el Dr. Moure, fue quien encabezó el encuentro. En la segunda parte, los académicos Jorge Cruz y nuevamente Antonio Requeni rindieron un homenaje personal e institucional a la escritora María Esther Vázquez, fallecida el pasado 25 de marzo. El acto se cerró con la lectura de dos relatos incluidos en la obra por parte de sus autoras –las ganadoras de los primeros premios Natalia Phillip y María Inés Goldzycher– y la entrega de ejemplares a todos los premiados y coautores del libro.

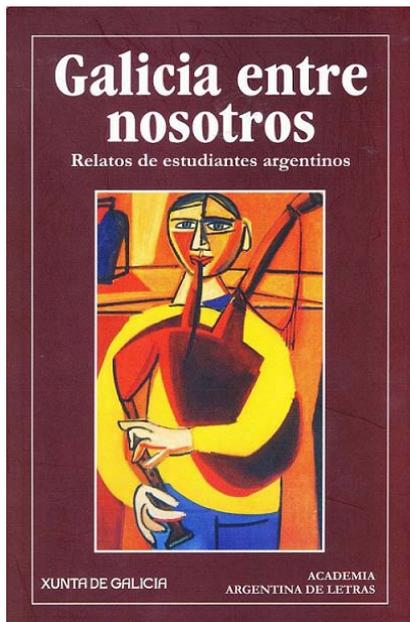
El acto contó con la presencia del escritor argentino-gallego y académico correspondiente de la AAL en España Luis González Tosar –gran impulsor del concurso que dio origen al libro y del acercamiento cultural entre Galicia y la AAL–; el secretario xeral da Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, y el delegado de la Xunta en Buenos Aires, Alejandro López Dobarro.

Los discursos completos se difundirán en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2017.

- [Noticia sobre el libro en la sección “Novedades editoriales” -página 37-](#)
- [Artículo de *Crónicas de la Emigración*](#)
- [Artículo de *Galicia Exterior*](#)

El libro *Galicia entre nosotros* se publica en el marco del Convenio de Colaboración entre la Consellería de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de

la Xunta de Galicia (España) y la Academia Argentina de Letras para la realización del concurso literario “Galicia entre nosotros”.



La obra está dirigida a los estudiantes y ciudadanos argentinos que quieran ahondar en el conocimiento de Galicia y del pueblo gallego. La integran los doce relatos ganadores del certamen convocado entre finales de 2015 y principios de 2016, cuyo acto de entrega de premios fue el 28 de abril de 2016 ([leer crónica en el Boletín Informativo Digital de mayo de 2016, página 13](#)). Participaron estudiantes secundarios, terciarios y universitarios argentinos. Las composiciones en prosa –relato, semblanza o descripción– evocan figuras o episodios –reales o ficticios– enmarcados en la historia de la inmigración gallega a la Argentina.

El concurso surgió como parte de las actividades realizadas con motivo de haber sido distinguida la ciudad española de Santiago de Compostela como Ciudad Invitada de Honor de la 42.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires en 2016. El jurado estuvo formado por los académicos José Luis Moure (presidente de la AAL), Alicia Zorrilla (vicepresidenta), Rafael Felipe Oterriño (secretario) y Antonio Requeni.

- El primer premio para la categoría de alumnos de los niveles terciario y universitario fue un viaje a Galicia, con centro en Santiago de Compostela, con los gastos de traslado y hospedaje cubiertos.
- El primer premio para la categoría de alumnos del nivel secundario fue de \$35 000 (dotación bruta, sobre la que se hizo la deducción impositiva correspondiente).
- Hubo, además, diez menciones especiales, cinco para estudiantes terciarios-universitarios y cinco para los de secundario.
- [La lista completa de los estudiantes ganadores y coautores del libro, con los títulos de cada relato, se puede ver en la página web oficial del libro, donde se puede consultar y comprar de manera online](#)

Los discursos

En la **apertura del acto**, el presidente de la Academia Argentina de Letras **José Luis Moure** contó que la idea del concurso literario para estudiantes se le ocurrió en 2015 como una manera de que la AAL homenajeara a la cultura gallega, siendo él hijo de gallegos y en ocasión de la elección de Santiago de Compostela como ciudad invitada de la Feria Internacional del Libro de 2016. Con el visto bueno y la coordinación del secretario xeral de Cultural de la Xunta de Galicia Anxo Lorenzo, se lanzó la convocatoria que, teniendo de por medio la visita del presidente de la AAL a varias escuelas, logró una gran respuesta: más de un centenar de trabajos fueron enviados. El Dr. Moure reveló que su primera sugerencia de nombre para el concurso fue “Galicia en la memoria”, pero el “mejor y menos nostálgico” nombre de “Galicia

entre nosotros” fue una idea de quien encabezó el acto con él, el consejero de Educación de la Xunta, Román Rodríguez González.

Por otra parte, Moure, que agradeció el apoyo del gobierno gallego a través de su Secretaría de Cultura para la concreción del proyecto, señaló que fue una iniciativa valiosa porque les permitió promover la actividad literaria, con el aliciente de su vinculación a la búsqueda y fortalecimiento de los vínculos afectivos y culturales entre Galicia y la Argentina. Apuntó que más allá de la promoción de la cultura gallega, el concurso tiene un sesgo educativo por lo que se buscó promoverlo en los niveles educativos secundario y terciario-universitario.

El titular de la Academia invitó al conselleiro a pensar en la posibilidad de darle a este certamen literario un carácter permanente, con una regularidad anual o bianual, y de que haya un segundo premio en cada categoría. Abogó por la continuidad en el trabajo conjunto con la Xunta, considerando que se podría organizar una suerte de seminario de especialistas que analicen la presencia gallega en la literatura y el periodismo argentinos. Nombró a algunas figuras que trabajaron sobre Galicia como Francisco Luis Bernárdez, González Carballo, Julieta Gómez Paz, Arturo Capedvila y Víctor Luis Molinari, deslizando también la idea de hacer nuevas ediciones de estos autores. Todo para, antes de concluir su presidencia, lograr mantener vivo lo que se inició con el concurso.



El académico **Antonio Requeni** expresó su apoyo a estas iniciativas, y sostuvo que el seminario sobre autores y periodistas en cuya obra está presente Galicia debería hacerse tanto en la Argentina como allá. “Borges decía que los argentinos somos los verdaderos europeos, productos del crisol de nacionalidades de Europa, pero sin perder identidad argentina”, afirmó el periodista y poeta en el discurso en el que elogió los cuentos premiados e integrantes del libro y a sus autores: “En ellos la sangre de sus ancestros se mantiene viva”.

Tras nombrar a cada estudiante-escritor con una breve descripción de cada estilo particular, Requeni los calificó de “editores precoces pero iniciados en el oficio de las letras”. Sostuvo que los relatos premiados son “piezas de insoslayable calidad

literaria y eficaz lenguaje narrativo” y “muestras de sensibilidad y talento” que, concluyó, “aseguran la continuidad de la cultura compartida” entre argentinos y gallegos.



“Es un orgullo estar en una Academia que no es como cualquiera, en un lugar con una alta simbología”, comenzó diciendo el conselleiro de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia, **Román Rodríguez González**, quien destacó la presencia de los jóvenes, augurando que en el futuro sean ellos quienes estén delante, en alusión a la ubicación guardada en ese momento, sentados detrás de los actuales representantes de Galicia. Luego de un nuevo *racconto* del origen del concurso –iniciativa que, en el marco de Santiago de Compostela como ciudad invitada de la Feria del Libro 2016, buscó que “la reivindicación de la cultura gallega saliera de ese recinto y entrara en contacto con la comunidad gallega en la Argentina y con las instituciones argentinas impulsoras de lo gallego”–, explicó que con la publicación de *Galicia entre nosotros* se cierra el círculo que se abrió el año pasado con la convocatoria de este certamen literario entre Galicia y la Argentina que, según dijo, se creó con la idea de enriquecer “esta programación cultural con una actividad que estrechase los ya de por sí fuertes lazos entre nuestros países”.

“El premio se hace para plantar semillas, que deben germinar y aportar nuevos nombres a la literatura gallega”, auguró Rodríguez González, para quien “los relatos de los doce ganadores muestran la cercanía, el fondo y el íntimo conocimiento que los jóvenes argentinos tienen de la realidad social e histórica del pueblo gallego”. “Este libro es un ejemplo palpable de la incidencia que siempre han tenido la Argentina y Buenos Aires en la cultura gallega y, al mismo tiempo, una muestra de la contribución del acervo gallego a la configuración más íntima de la cultura porteña”, sostuvo.

Para demostrar la importancia de la cultura argentina en Galicia y de la gallega en la Argentina, el delegado gallego contó que al visitar el año pasado al Ministro de Cultura de la Nación Pablo Avelluto vio en su despacho un cuadro de un pintor gallego-argentino. Lo definió como un símbolo de la integración cultural, lo mismo que la figura de José Luis Moure como presidente de la Academia Argentina de Letras.

Respecto de los estudiantes premiados y coautores del libro, exaltó “la importancia de la educación para que el ser humano pueda reivindicarse en la sociedad en que vive”. Destacó que sus apellidos no son gallegos, pese a ser, en muchos casos, hijos o nietos de gallegos, y celebró que a pesar de eso tengan una relación directa con Galicia o conocen su economía, su paisaje, sus recursos, sus costumbres gracias al interés puesto en esa región española. “Pueden ser fantásticos embajadores de Galicia”, señaló Rodríguez González; “Son el mérito de este concurso, son el presente y el futuro, son árboles plantados con esta semilla que potenciarán los vínculos sociales, humanos, afectivos y culturales entre Galicia y la Argentina”.

El presidente de la AAL, **José Luis Moure**, tomó la palabra nuevamente para, antes de pasar a los discursos en **homenaje a María Esther Vázquez**, hablar un poco de su origen gallego, de sus padres, así como resaltar las figuras de otras personas que hicieron posible el concurso literario “Galicia entre nosotros”. Entre ellos citó al secretario xeral de Cultura de la Xunta de Galicia Anxo Lorenzo, el escritor argentino-gallego y académico correspondiente de la AAL en España Luis González Tosar, su mujer Alejandra, quien lo acompañó en la divulgación del certamen, y las autoridades del Colegio Argentino Gallego Santiago Apóstol.

Luego sí recordó a la escritora y humanista María Esther Vázquez, fallecida el 25 de marzo pasado, como una “figura literaria argentina de la mitad del siglo XX”. Relató cómo fue el acompañamiento de sus restos en el cementerio de la Recoleta y dejó un recuerdo de quien “se fue temprano”: cuando el padre de José Luis Moure lo llevaba a la escuela en auto escuchando el programa de radio en el que María Esther Vázquez dialogaba con Jorge Luis Borges, charlas en las que Moure descubrió a la mujer que tenía la “capacidad de hacer que todo lo que dijera fuera importante”.

María Esther Vázquez, al momento de fallecer, era la presidenta de la Fundación Victoria Ocampo. La reconocida escritora fue colaboradora y biógrafa de Jorge Luis Borges y de Victoria Ocampo. Estuvo casada con el académico de número de la AAL Horacio Armani, desde 1964 hasta la muerte de él en 2013.



Por su parte, el académico **Antonio Requeni** recordó a la periodista y escritora como alguien que “no fue justamente reconocida” y que “no era la esposa de”, sino que tenía una personalidad propia y era “notable”. Narró brevemente su relación laboral y de amistad con Jorge Luis Borges y su elección de amor por Horacio Armani, con quien recibió en varias oportunidades al cardenal Bergoglio quien los visitaba en su casa para tomar un café.

“Fue una mujer muy generosa”, señaló Requeni, y lo atestiguó con una anécdota en la ciudad gallega de Ourense, donde vivió junto a María Esther “un momento mágico y poético que recordaré siempre”. “Ella fue una presencia indispensable en la literatura argentina”, y destacó los profundos lazos que la unían con las letras y la cultura de Galicia.

El responsable principal del homenaje a María Esther Vázquez durante el encuentro fue el académico **Jorge Cruz**, quien fue, durante más de medio siglo, amigo de ella y de su pareja el poeta Horacio Armani. Todo el discurso de Cruz fue enmarcado por esa amistad, iniciada a fines de la década del 50 cuando él trabajaba en el diario *La Nación* y ella junto a Jorge Luis Borges en la Biblioteca Nacional. De Borges ella fue discípula y aprendió mucho, más allá del afecto que se tenían –expuso Jorge Cruz–, y gracias a él tuvo acceso a grandes personalidades de la literatura argentina, como Victoria y Silvina Ocampo, Eduardo Mallea, Manuel Mujica Lainez, Adolfo Bioy Casares, José Bianco o Silvina Bullrich.

Pero “otro hombre gravitó en su vida”: el poeta Horacio Armani, con quien “triunfó el amor por sobre las intenciones de María Esther Vázquez con Borges”. Jorge Cruz, por su relación laboral con Armani en *La Nación*, fue testigo de la vida de la pareja y de las tertulias en su casa y compartió muchos momentos con ellos. Según Cruz, “se consagraron el uno al otro”. Luego habló del vínculo de la homenajeada con su madre, con su abuela y con su propia salud. “Fue tan buena periodista como narradora”, afirmó como conclusión quien tuvo un trato reincidente con María Esther gracias a participar como jurado de los concursos de la Fundación Victoria Ocampo, al frente de la cual estuvo la escritora en sus últimos años.



Natalia Phillip, leyendo su relato

El acto se cerró con la lectura de dos relatos incluidos en la obra *Galicia entre nosotros* por parte de sus autoras, las ganadoras de los primeros premios Natalia Philipp y María Inés Goldzycher. Asimismo, se hizo la entrega de ejemplares por parte de los oradores y de Luis González Tosar a todos los premiados y coautores del libro, los estudiantes universitarios y terciarios Natalia Philipp, Maricel Amblard, Rodrigo Moral, Silvana Nancy Muiño, Lisandro Penelas y Sofía Tivioli, y los estudiantes de nivel secundario María Inés Goldzycher, Ela Jana Alazraqui, Joaquín Batinic Rey, Maribel Gándara, Sabrina Rabaglia y Lucía Romero Percivati Franco.



María Inés Goldzycher, leyendo su relato



Foto grupal con los representantes de la Xunta y de la AAL y los estudiantes premiados y autores del libro

Las letras y la educación, eje de debate en el acto de la AAL en la Feria del Libro

La Academia Argentina de Letras realizó su tradicional acto oficial en la [43.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires](#). El encuentro se llevó a cabo el sábado 13 de mayo a las 16, en la sala “Victoria Ocampo”, y tuvo como lema “Academia Argentina de Letras. Letras y Educación”.

Los académicos que hicieron uso de la palabra fueron el presidente José Luis Moure, Olga Fernández Latour de Botas, Abel Posse, Santiago Sylvester y Pablo De Santis. También participó Santiago Kovadloff, quien aportó algunas ideas desde su lugar de asistente sobre el final del acto.

La conferencia –con la que la corporación acostumbra participar en la Feria– se inició con una exposición del Dr. Moure sobre la enseñanza del registro estándar de la lengua en tiempos de decadencia educativa. Seguidamente, todos los académicos hablaron y debatieron acerca del estado actual de la enseñanza en la Argentina y su vinculación con la lengua y la literatura. El tema, además, se vio enriquecido con las experiencias personales de los disertantes como alumnos de la escuela secundaria en épocas anteriores.

Los discursos completos se difundirán en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la corporación–, en el número correspondiente al período de enero-junio de 2017.



De izquierda a derecha: Pablo De Santis, Olga Fernández Latour de Botas, José Luis Moure, Abel Posse y Santiago Sylvester

Los discursos

La principal intervención de la tarde fue la del presidente de la Academia, **José Luis Moure**. En su discurso impulsor del debate posterior, explicó que las tres razones para una conferencia sobre “Letras y Educación” fueron la situación particular de la educación en la Argentina, el acercamiento de la Academia a las instituciones educativas y la posibilidad de que la institución pase a depender del Ministerio Nacional de Educación. Luego de leer los objetivos de la AAL según su estatuto, se

preguntó “qué puede hacer en concreto la Academia para contribuir a mejorar la situación educativa”. Y respondió dando una cuarta razón motivadora del encuentro, que es que los miembros académicos reflexionen públicamente sobre la educación y sobre sus experiencias personales como alumnos de escuela.

El Dr. Moure contribuyó a la charla con una exposición sobre la enseñanza del registro estándar de la lengua en tiempos de decadencia educativa. Comenzó definiendo a la lengua estándar como aquella empleada en forma general por los hablantes de una comunidad específica, una lengua con reglas gramaticales nacidas con la aparición de la escritura como soporte pero que excede a su expresión escrita. En permanente cambio, la variedad estándar de una lengua se nutre de diversas fuentes, pero con mayor influencia por parte de los que poseen el poder en la sociedad. “Actualmente la atribución de prestigio”, advirtió entonces Moure, “se ha desplazado a otros actores de la sociedad, como los periodistas, los artistas o los presentadores del éxito, que condicionan las modalidades de la lengua”. En ese sentido, “el discurso que prevalece es el periodístico”, masificando un uso de la lengua con características como el “desliz ortográfico”.

“La escuela debe enseñar el registro estándar de la lengua”, proclamó el presidente de la Academia, y abandonar “la metodología defectuosa de enseñanza que provoca que los chicos sólo adquieran un reconocimiento global de las palabras”. Llamó a “volver a los métodos eficaces de otras épocas, como los dictados, la memorización léxica y de las conjugaciones verbales, la lectura en clase en voz alta, las exposiciones orales de los estudiantes,...” con el propósito de lograr que los jóvenes vuelvan a “aprender a leer, escribir y comprender correctamente”.

Para cerrar, José Luis Moure sugirió que se debe nutrir el lenguaje estándar con los usos de los escritores, para partir de buenos modelos. Y, negando que en otras regiones se hable mejor que en la Argentina, sugirió también que, a la hora de la enseñanza, se deben tener en cuenta siempre las características dialécticas del habla de los argentinos, como el voseo y otras. “La nuestra es una variedad de la lengua totalmente legítima que se debe promover desde la escuela”.



La primera en tomar la palabra luego del discurso introductorio del presidente de la Academia fue la académica **Olga Fernández Latour de Botas**, quien contó al público cómo era ser alumna en una escuela de barrio, como lo fue ella. Manifestó la “aspiración a que se multipliquen los pueblos con plaza”, ya que en su época “la identidad de la escuela era forjada en vinculación con la plaza del barrio”. Agradeció haber estudiado en tiempos de “la excelencia de la institución pública” a la que decidió llevarla su padre. Contó cómo entraban al colegio, formaban fila, cantaban, izaban la bandera, cómo entraban al aula y rendían algún honor a los próceres mediante frases o esculturas. “La escuela no nos presentaba una cultura infantilista”, recordó la académica. En cuanto a la enseñanza del español sostuvo que antes “había una gimnasia matemática de la lengua”. “Hoy nuestros jóvenes no leen sino traducciones”, y abogó por que lean en su lengua materna. Justificando su presencia en la mesa por haber sido discípula de Bruno Jacovella, Augusto Raúl Cortázar, Berta Vidal de Battini y sus padres, reiteró finalmente que en su época “había procesos de identificación de la clase con la lengua a partir de la vinculación con el barrio y con su comunidad bienhablante”.



“La preocupación por la educación es el drama de la Argentina”, comenzó diciendo el académico **Abel Posse**, quien aseguró que “para Sarmiento la cultura o la educación eran la mejor inversión”. Recordó sus tiempos como alumno de Ángel Battistessa, quien como profesor era un inspirador de superación y conocimiento y “rescataba la tarde haciendo copiar poemas”. “Hoy se perdió la instrucción y la noción de cultura y de espiritualidad”, lamentó Posse; “La escuela también es cultura”. La nostalgia de mejores épocas fue ilustrada por el escritor mediante la descripción de lo que era Buenos Aires con sus cafés, “cuando allí los periodistas leían y no se encontraban tontos”, y sentenció: “Hay que reformar totalmente el sistema educativo en la Argentina”.



Santiago Sylvester, en su caso “sin nostalgia pero con datos objetivos” en torno a su experiencia personal, sostuvo que el colegio fue “determinante en la formación de mi destino”. En el bachillerato humanista de Salta donde estudió “se acentuaba la educación en literatura, filosofía, latín y griego”, orientaciones que ayudaron a forjar su destino. Pese a que estudió derecho, “el eje de mi vida fue la literatura”.



El último en hablar en la ronda prefijada de discursos fue **Pablo De Santis**, quien compartió una mirada más optimista de la realidad educativa actual. Afirmó que una de las dos cosas positivas que ve es que hay un reconocimiento mayor a la figura del bibliotecario y al rol de la biblioteca: “en la década del 70 era el lugar de penitencia, en desuso, y hoy es un espacio más vivo, el corazón de la escuela”. La

segunda situación positiva que ve es que se ha dejado de lado la obsesión por la enseñanza de la literatura como historia, cuando se perdía la individualidad de los escritores: “hoy se leen obras concretas sin importar a qué movimiento o corriente pertenecen”.

El debate entre los académicos ponentes, con alguna intervención del público, protagonizó luego los minutos finales del encuentro. El Dr. Moure rechazó el desinterés por la historia que existe en la actualidad –“sólo importa lo presente, lo inmediato”– y volvió a bregar por que los académicos ayuden a reinstalar algunas formas de enseñanza que han desaparecido porque “las actuales no están dando resultado”. Abel Posse responsabilizó en gran parte a la tecnología por haber creado “una cultura de la supulturización y ya no de culturización” y criticó la cobardía de los políticos que no se enfrentan a los medios masivos y a las redes sociales. Santiago Sylvester se manifestó no tan pesimista –“incluso excompañeros míos no son tan cultos”– y Pablo De Santis destacó el papel contemporáneo de los *booktubers*, que a través de la creación de canales donde comparten la lectura con los suyos forman un vínculo positivo entre la tecnología y la cultura letrada. El académico **Santiago Kovadloff**, quien no fue orador pero habló desde su silla de asistente al acto, intervino para conciliar algunas posturas: “Hay que estudiar la historia de la literatura pero leyendo a sus autores, no como historia sin sujetos”. “Es prudente no dar por terminado el futuro de la humanidad con la edad de uno”, proclamó; “Quizá, decadencia y cambio van de la mano”.

Lo que pasó: en la 43.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

FERIA DEL LIBRO 2017

Se entregó el Premio de la Crítica, con Rafael Felipe Oteriño como parte del jurado

El académico de número y poeta Rafael Felipe Oteriño integró el jurado que otorgó el Premio de la Crítica al Mejor Libro Argentino de Creación Literaria del 2016 al libro *Black out*, de María Moreno (Penguin Random House). La escritora y periodista fue reconocida el martes 9 de mayo en un [acto en la Feria del Libro](#).

Black out es un libro autobiográfico, que repasa los años de alcohol y periodismo. También hay muchos retratos de los amigos de María Moreno, que conformaron la escena cultural de los años 70 y 80. Entre ellos, Claudio Uriarte, Charly Feiling, Jorge Gumier Maier, Miguel Briante y Norberto Suárez. Relata la bohemia de aquellos años vista desde la mesa de los bares por los que en esa época pasaba la discusión literaria, política, filosófica y hasta sexual.

El jurado estuvo presidido por Luis Gregorich e integrado por Fernanda Abad, Diana Bellessi, Natalia Blanc, Jorge Dubatti, Pablo Gianera, Osvaldo Quiroga, Flavia Pittella, Gigliola Zecchín (Canela), Antonio Las Heras, Jorge Lafforgue, Mónica López Ocón, Cristina Mucci, Rafael Felipe Oteriño, Héctor Pavón, Susana Reinoso, Julia Saltzmann y Danilo Alberó en calidad de veedor.

El [Premio Fundación El Libro a la Mejor Creación Literaria](#) es en reconocimiento al mejor libro publicado durante el último año. Se concede exclusivamente a obras de edición argentina e impresas en primera edición, de autores argentinos o extranjeros con cinco años de residencia continuada en el país. La obra ganadora se lleva 20.000 pesos.

A lo largo de los años ha distinguido a importantísimas figuras como Carlos Gamerro, Mauricio Kartún, Tamara Kamenszain, David Viñas, Hugo Padeletti, Diana

Bellessi, Sylvia Iparraguirre, Juan Gelman, Joaquín Giannuzzi, Hebe Uhart, Marcelo Cohen, Elvio Gandolfo y Carlos Gamerro, entre otras.

- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de Página 12](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de El Tribuno](#)



- [Télam: Todos los premios literarios entregados en la Feria del Libro](#), incluido el Gran Premio Literario de la Fundación El Libro, que tuvo como jurado al académico de número de la AAL Pablo De Santis.
- [Infobae: ídem](#)

FERIA DEL LIBRO 2017

Se entregó el primer Premio Literario de la Fundación El Libro, con Pablo De Santis como parte del jurado

El académico de número y escritor Pablo De Santis integró el jurado que otorgó el Premio Literario de la Fundación El Libro, en su primera edición –dedicada en este caso al género cuento–, al libro *Salir a la nieve* del tucumano Máximo Chehin. El escritor recibió su reconocimiento el sábado 13 de mayo en un [acto en la Feria del Libro](#) en el que se presentó la obra. Chehin recibió \$300.000 y el libro fue editado por la fundación.

El jurado otorgó un Segundo Premio a *Los afueras* de Yanina Lorena Rosenberg, que recibirá \$60.000, y un Tercer Premio a *Antes de África* de Marina Berri, con

\$40.000. Además, el Jurado decidió reconocer con una Mención Honorífica a *Astronautas* de Santiago Craig.

Pablo De Santis integró el jurado junto con Luisa Valenzuela, Antonio Skármeta, Daniel Divinsky y Abelardo Castillo. *Salir a la nieve*, elegido entre 207 libros de cuentos recibidos desde México, Estados Unidos, Argentina y Uruguay, fue reconocido por “su alta conciencia de la estructura del cuento y por el nivel sostenido de los relatos que lo componen”. Se presentará el miércoles 10 de mayo a las 18:30 en la Sala Leopoldo Lugones de la próxima Feria del Libro.

La Fundación El Libro anunció, en el acto de inauguración de la Feria, la segunda edición de su Premio Literario, ya que el compromiso de la institución es darle continuidad a este concurso anual. [Más información en la página de la Fundación](#), con la justificación de cada premio y una breve biografía de los autores ganadores.

- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Télam](#)
- [Otro artículo de Télam](#)
- [Artículo de Infobae](#)



Pablo De Santis (segundo desde la izquierda) en la presentación del libro en la Feria.
El ganador, Máximo Chehin, primero desde la derecha

Este nuevo premio es el resultado del “Gran Concurso Literario” convocado el año pasado por la Fundación El Libro en homenaje a Jorge Luis Borges a 30 años de su muerte. La convocatoria fue para escritores de hasta 50 años de edad, con la intención de “ampliar las posibilidades en un premio importante y bien remunerado a autores que no hayan alcanzado aún la consagración pública y para los que el premio pueda ser un trampolín en su carrera”. La Fundación entiende que “hasta los 50 años un autor puede estar desarrollando la identidad de su obra. Dentro de esa edad han publicado sus libros más importantes la mayoría de los grandes cuentistas argentinos: Borges, Silvina Ocampo, Cortázar, Abelardo Castillo, por nombrar solo algunos”.

[Más información sobre el Premio en la página de la Fundación El Libro.](#)

FERIA DEL LIBRO 2017

Uno de los siete cursos de la Feria, con participación de la AAL



La Feria ofreció siete [cursos](#) a cargo de reconocidos especialistas y en torno a temáticas relacionadas con la lengua, la literatura, la historia y el cine. El objetivo de estos cursos gratuitos fue incentivar la producción de comunidades de debate y el intercambio de ideas.

Uno de ellos fue fruto de una gestión conjunta entre la Academia y la Fundación El Libro: [“Más allá del vos y de la <sh>: Un panorama de los estudios sobre la pronunciación del español de la Argentina”](#), que estuvo a cargo de la profesora de lingüística hispánica Laura Colantoni. Se dictó en la Sala Haroldo Conti en dos partes: el martes 2 y el miércoles 3 de mayo de 14.30 a 16.

Este curso tuvo como primer objetivo discutir preguntas tales como si podemos hablar de “un” español de la Argentina o qué características de nuestra pronunciación nos distinguen de otros hablantes del español. Se ilustraron las respuestas con ejemplos de estudios de variación consonántica y entonativa. El segundo objetivo fue presentar una breve introducción acerca de modelos teórico-experimentales que se pueden usar para realizar estos estudios y dar a los participantes herramientas básicas para que puedan comenzar con sus propias exploraciones.

FERIA DEL LIBRO 2017

Presencia editorial de la AAL



La 43.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, organizada en La Rural por la Fundación El Libro, concluyó el lunes 15 de mayo. Desde el jueves 27 de abril hasta esa fecha la visitó más de un millón de personas.

La Academia Argentina de Letras participó este año exhibiendo y vendiendo sus publicaciones en dos puestos:

- el Stand de las Academias (Pabellón Ocre)
- el stand de la Editorial Dunken (Pabellón Verde)

El “Stand de las Academias” estuvo integrado también por las academias nacionales de la Historia, de Educación, de Bellas Artes, de Ciencias de Buenos Aires, de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, de Ciencias Morales y Políticas, de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires y del Tango. El espacio fue compartido con el Stand de Revistas Culturales, el de las Provincias y el de Poesía.



FERIA DEL LIBRO 2017

Actos y actividades culturales en los que participaron nuestros académicos

La 43.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, organizada en La Rural por la Fundación El Libro, concluyó el lunes 15 de mayo. Desde el jueves 27 de abril hasta esa fecha la visitó más de un millón de personas.



Presentaciones de libros

El domingo 30 de abril el académico de número **Jorge Fernández Díaz** dio la conferencia “**Pensándolo bien: libros, amor y política**” en la que presentó las recientes ediciones de bolsillo de sus libros [El puñal](#), [La hermandad del honor](#) y [La logia de Cádiz](#). Fue en un acto organizado por el Grupo Editorial Planeta y en el que participaron también los periodistas Laura Di Marco y Guido Martínez, compañeros de radio de Fernández Díaz.

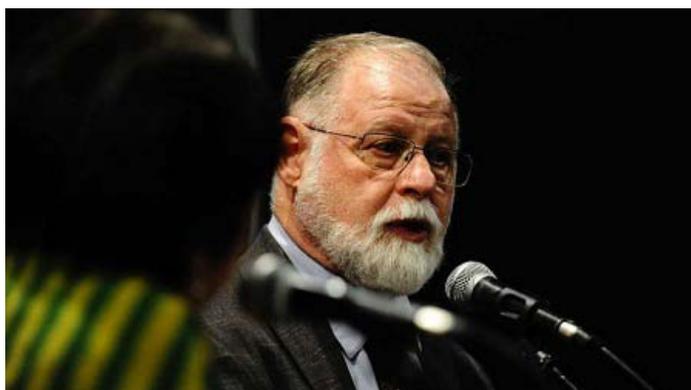
- [El video del acto](#)

El sábado 6 de mayo el académico de número **Jorge Fernández Díaz** presentó dos libros, en los dos casos junto a sus autores. El primero fue *El laberinto de los espíritus* del español **Carlos Ruiz Zafón** y el segundo, *Falcó, de otro español*, **Arturo Pérez-Reverte**.

Al día siguiente el académico también participó de otra presentación: la del libro *Emoción y sentimientos*, del **Dr. Daniel López Rosetti**, para el que escribió el prólogo.

El martes 9 de mayo el académico de número **Alberto Manguel** presentó su libro [Con Borges](#), en un acto organizado por Siglo XXI Editores y en el que charló con la periodista Flavia Pitella.

- [Clarín: “No recuperar los manuscritos de Borges es negligencia criminal”](#)



El miércoles 10 de mayo el académico de número **Pablo De Santis** presentó su libro [La hija del criptógrafo](#) (Editorial Planeta), en un acto organizado por *Clarín* y *Revista Ñ*. Mantuvo una conversación con el escritor Matías Serra Bradford.

- [Artículo de Clarín](#)

El sábado 13 de mayo el académico de número **Jorge Fernández Díaz** participó de la **presentación del nuevo libro de la periodista Laura Di Marco**, junto con la autora y el periodista Carlos Pagni.



Participaciones en festivales, homenajes y jornadas especiales de la Feria

El viernes 28 de abril el académico de número **Jorge Fernández Díaz** participó junto a la escritora española Almudena Grandes del **Día de España**, con el lema “El placer de la lectura”.

- [Artículo del Centro Cultural de España en Buenos Aires](#)
- [Artículo de *La República*](#)
- [Artículo de *Crónicas de la Emigración*](#)



El sábado 29 de abril el académico de número **Pablo De Santis** participó del **Homenaje al autor Andrés Rivera**, fallecido escritor y periodista argentino. Fueron parte del acto Alberto Díaz, Guillermo Martínez, Guillermo Saccomanno, Guillermo Saavedra y Jorge Ribak.

El domingo 30 de abril los académicos de número **Abel Posse** y **Antonio Requeni** rindieron un **Homenaje al reconocido poeta argentino Rubén Vela: “Límite de la palabra”**. Participaron además Miguel Marlaire y Alejandra Vela.

El mismo día **Antonio Requeni** también fue parte del **Homenaje a Roger Plá**, fallecido escritor y crítico de arte rosarino. Del acto, organizado por la escritora Silvia Plager, participaron Luis Gregorich, Jorge Bracamonte, Edith Labos y la organizadora.

El domingo 7 de mayo el académico correspondiente por España **Luis González Tosar** y el de número **Antonio Requeni** rindieron un **Homenaje poético a María Esther Vázquez**, escritora argentina recientemente fallecida, con “La música de las palabras” como lema. Fue organizado por la Sociedad Argentina de Escritores. También estuvieron Nelly Espiño, de la Fundación El Libro; el presidente de Sociedad Argentina de escritores, Alejandro Vaccaro, y el secretario xeral de Cultura de Galicia, Anxo Lorenzo.

- [Artículo de *Crónicas de la Emigración*](#)



De izquierda a derecha: Nelly Espiño, Anxo Lorenzo, Alejandro Vaccaro, Luis González Tosar y Antonio Requeni

El martes 9 de mayo los académicos de número **Rafael Felipe Oteriño** y **Antonio Requeni** participaron del acto organizado por el Grupo Literario Marta de París con el auspicio de la Sociedad Argentina de Escritores, Oteriño disertó sobre “Idea de la Poesía” y Requeni sobre “Roberto J. Payró y el costumbrismo crítico”. Luego leyeron sus poemas Osvaldo Rossi, Graciela Maturo y María del Mar Estrella.



Participaciones en otras conferencias, paneles, mesas redondas y actos

El jueves 27 de abril el académico de número **Rafael Felipe Oteriño** participó de la mesa sobre “**La cocina del escritor**”, organizada por la Sociedad Argentina de Escritores. Hablaron, además, Ana María Shúa y Jorge Paoloantonio.

El domingo 30 de abril los académicos de número **Olga Fernández Latour de Botas** y **Pedro Luis Barcia** fueron parte del acto “**Historia y Letras en los días de Julio**”, organizado por la Academia Nacional de la Historia. Participaron además Iván Marcos Pelicaric y María Sáenz Quesada.

El miércoles 3 de mayo se llevó a cabo un “**Diálogo con Alberto Manguel**”, en el que la periodista Marita Propato entrevistó al académico de número y director de la Biblioteca Nacional sobre sus experiencias como traductor y autor. Organizó la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes.

El jueves 11 de mayo el presidente de la AAL **José Luis Moure**, el académico de número **Antonio Requeni** y el académico correspondiente por España **Luis González Tosar** participaron de la **Conferencia de Xavier Bóveda, la aventura de un poeta gallego ultraísta en Buenos Aires**, organizada por la Xunta de Galicia.



El director del DILyF fue coordinador en el Diálogo de Escritores Latinoamericanos

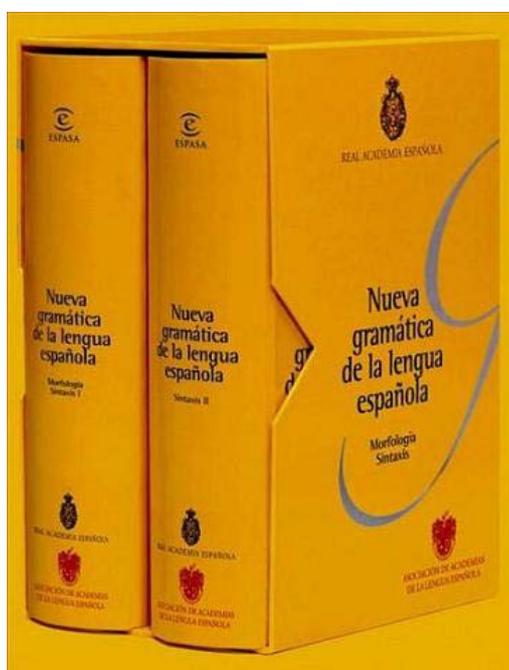
El Dr. Santiago Kalinowski, director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, coordinó una de las mesas del encuentro de [Diálogo de Escritores Latinoamericanos](#), que se desarrolló del 6 al 9 de mayo.

El domingo 7 de mayo, de 20 a 21.30, en la Sala Alfonsina Storni del Pabellón Blanco, Kalinowski fue el moderador de la mesa redonda sobre “Lenguas en la lengua”, en la que participarán Oscar Conde (Argentina), Douglas Diegues (Brasil) y Federico Jeanmaire (Argentina).

El tema de la charla se resumió así: “Única por las numerosas variedades en las cuales se expresa –dado el carácter pluricéntrico del español al que se suma la producción brasileña–, la producción literaria latinoamericana exhibe también una multiplicidad de dialectos, jergas y cronoelectos, en los que se perciben contagios, préstamos, calcos y neologismos, que transforman de modo significativo la literatura del continente, y la enriquecen”.

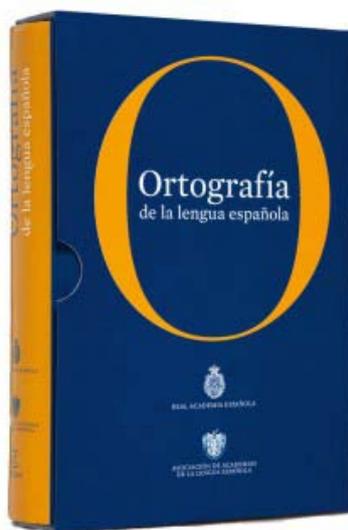
NOTICIAS ACADÉMICAS

La Academia estrenó la consulta en línea de la Nueva gramática y de la Ortografía



Desde el mes de mayo está disponible en la página web de la Academia Argentina de Letras la consulta *online* de la [Nueva gramática de la lengua española \(2009\)](#) y de la [Ortografía de la lengua española \(2010\)](#), publicadas por la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y la Real Academia Española (RAE).

Ahora todo usuario de internet puede acceder a través de nuestra página a todo el contenido de la primera gramática académica publicada desde 1931 y de la última de las ortografías académicas. La *Nueva gramática*, referencia clave para el conocimiento y la enseñanza del español y que supuso la culminación de la política lingüística panhispánica de la ASALE y la RAE, fue concebida como un mapa de la estructura del español. Describe las construcciones gramaticales propias del español general, refleja adecuadamente las variantes fónicas, morfológicas y sintácticas y ofrece recomendaciones de carácter normativo, con una valoración normativa de los usos de la lengua en las diversas variedades lingüísticas. Por otro lado, la nueva *Ortografía*, presentada once años después de la edición anterior, es más sólida, exhaustiva, razonada, didáctica y moderna que su predecesora. Expone de manera pormenorizada las normas que rigen hoy la correcta escritura del español. Tanto la *Nueva gramática* como la *Ortografía* son el resultado de más de once años de trabajo de las veintidós academias de la lengua.



- [Aquí puede realizar su consulta online de la Nueva gramática de la lengua española](#), sobre la base de las cerca de cuatro mil páginas que tiene la obra.
- [Aquí puede realizar su consulta online de la Ortografía de la lengua española](#), sobre la base de las cerca de setecientas cincuenta páginas que tiene la obra.

Este servicio se une a los que ya estaban disponibles para su consulta en línea: el [Diccionario de la lengua española](#) y el [Diccionario panhispánico de dudas](#).

La ASALE publicará una colección de clásicos literarios y lingüísticos

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) prepara la edición de la colección “Clásicos de la ASALE”, dedicada a estudios literarios y lingüísticos en español de referencia. Los primeros títulos están previstos para el próximo mes de septiembre.

La puesta en marcha de esta serie de libros se aprobó en la reunión extraordinaria de los miembros de la Comisión Permanente de la ASALE, celebrada el miércoles 3 de mayo en el Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (CILENGUA) de San Millán de la Cogolla (La Rioja, España). Esta colección tiene por finalidad “la edición de estudios y ensayos que hicieron historia duradera en el desarrollo del conocimiento de la lengua española general o regional y en el

progreso de la investigación literaria”, según manifestó Francisco Javier Pérez, secretario general de la ASALE.

Cada uno de los textos escogidos estará acompañado de una presentación que subraye los méritos históricos de las piezas editadas. También se enmarcará en el contexto teórico del que formó parte, con la finalidad de explicar la significación del documento para los estudiosos y lectores del presente.



La Comisión Permanente, reunida en San Millán de la Cogolla

Los primeros títulos de la colección serán:

- José Pedro Rona: *¿Qué es un americanismo?*
Prólogo de Adolfo Elizaincín (Academia Nacional de Letras de Uruguay)
- Ramón Menéndez Pidal: *El diccionario que deseamos.*
Prólogo de Pedro Álvarez de Miranda (Real Academia Española)
- Ángel Rosenblat: *El castellano de España y el castellano de América.*
Prólogo de Francisco Javier Pérez (Academia Venezolana de la Lengua)

La ASALE y la Fundación José Manuel Lara se han unido en esta experiencia para hacer posible que, al cabo del tiempo, se pueda contar con un conjunto de estudios fundacionales sobre nuestra lengua y su literatura.

[Más información en la página de la ASALE.](#)

Sesión ordinaria: Homenaje al Quijote

En la sesión ordinaria del jueves 18 de mayo, el académico Santiago Sylvester leyó su comunicación titulada “Inexistencias en el *Quijote de la Mancha*”.

La comunicación será difundida en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2017.



Sesión ordinaria: Homenaje a Hermann Broch

En la sesión ordinaria del jueves 20 de abril, el académico Abel Posse leyó su comunicación titulada “La aventura clásica de Hermann Broch”, en homenaje al escritor austríaco.

La comunicación será difundida en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2017.



Hermann Broch (Viena, Austria, 1886 – New Haven, Estados Unidos, 1951) fue un novelista, ensayista, dramaturgo y filósofo austriaco. Su consagración artística se produjo tras la publicación de la importante trilogía *Die Schlafwandler* (*Los sonámbulos*, 1931-1932). Con la anexión de Austria en 1938 por parte del régimen nazi fue detenido por ser su familia de origen judío. Tras ser liberado, al poco tiempo, gracias entre otros al escritor irlandés James Joyce, emigró a Inglaterra y Escocia. En 1940 se marchó a los Estados Unidos, donde escribió su más ambiciosa novela, *Der Tod des Vergil* (*La muerte de Virgilio*, 1945). Allí enseñó en las universidades de Princeton y Yale, donde emprendió investigaciones sobre psicología de masas. *Die Schuldlosen* (*Los inocentes*, 1950) y su última e incompleta novela *Der Versucher* (*El tentador*, 1954) recrean la historia del nazismo.

Columna del DILyF

“La carne argentina es ¿«de lo mejor que hay» o «lo mejor que hay»?”

Nueva columna del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas (DILyF), con la divulgación de recomendaciones y observaciones sobre la lengua. [Aquí puede ver todas las publicadas hasta ahora.](#)

A continuación, la reflexión de este número.



La carne argentina es ¿“de lo mejor que hay” o “lo mejor que hay”?

Según la *Nueva gramática de la lengua española* (Madrid, Espasa Calpe, ed. Manual, 2010, p. 872), «los superlativos relativos constan de tres componentes». El primer término denota la entidad de la que se predica la propiedad: **el día más largo; lo mejor del mundo**. El segundo componente es el grupo cuantificativo, que se construye con *más* y *menos* o los comparativos sincréticos: *la mujer más inteligente; lo antes posible*. El tercer componente, generalmente potestativo, es el complemento restrictivo, también llamado “coda superlativa” (“del mundo”).

Además, la obra explica que «los grupos nominales neutros de carácter superlativo aparecen con frecuencia en grupos preposicionales encabezados por la preposición *de*, tanto si son predicados (*Esa chica es de lo más raro que he visto*) como si son modificadores atributivos del sustantivo (*una chica de lo más raro que he visto*)» (p. 277). En estos casos, la coda superlativa puede coincidir en género con el primer componente, el de la entidad (*Esta película es de las mejores que vi*) o ser más abarcativa y, para ello, estar expresada por un grupo nominal neutro: *Esta película es de lo mejor que vi* (mejor, incluso, que obras de teatro y que espectáculos musicales).

Como se ve, la expresión superlativa puede expresarse de los dos modos (con o sin la preposición) y estableciendo la concordancia con el sustantivo o no, para dar un matiz más relativo o más absoluto a la frase superlativa: *La carne argentina es de las mejores que hay / La carne argentina es lo mejor que hay*.

La Academia en YouTube: Recepción pública del académico Jorge Fernández Díaz y presentación de *Galicia entre nosotros. Relatos de estudiantes argentinos*



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en YouTube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Actos de la AAL

- Un video de la recepción pública del académico Jorge Fernández Díaz, celebrada el jueves 4 de mayo.



[Acceda al video](#)

- Un video de la presentación pública del libro *Galicia entre nosotros. Relatos de estudiantes argentinos*, celebrada el lunes 8 de mayo.

[Acceda al video](#)



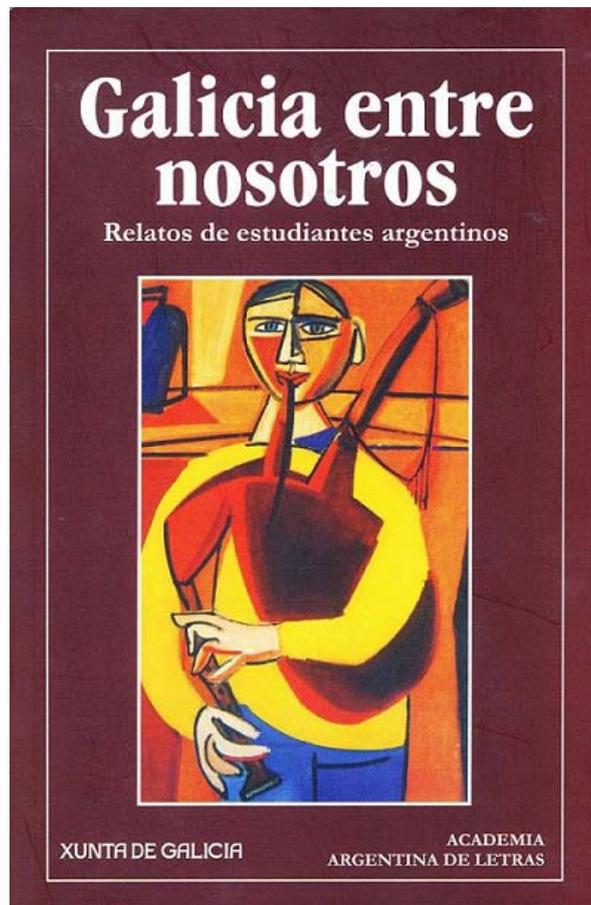
NOVEDADES EDITORIALES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Galicia entre nosotros. Relatos de estudiantes argentinos

OBRA PUBLICADA POR LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS Y LA XUNTA DE GALICIA. DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES.

En la sesión ordinaria del jueves 9 de marzo se presentó ante los académicos oficialmente el libro *Galicia entre nosotros. Relatos de estudiantes argentinos*, cuya presentación pública fue el lunes 8 de mayo ([ver noticia -página 12-](#)).



Publicado en el marco del Convenio de Colaboración entre la Consellería de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia (España) y la Academia Argentina de Letras para la realización del concurso literario “Galicia entre nosotros”. Una contribución al refuerzo de los lazos culturales entre la Argentina y Galicia.

La obra está dirigida a los estudiantes y ciudadanos argentinos que quieran ahondar en el conocimiento de Galicia y del pueblo gallego. La integran los doce relatos ganadores del certamen convocado entre finales de 2015 y principios de 2016, cuyo acto de entrega de premios fue el 28 de abril de 2016. Participaron estudiantes secundarios, terciarios y universitarios argentinos. Las composiciones en prosa –relato, semblanza o descripción– evocan figuras o episodios –reales o ficticios– enmarcados en la historia de la inmigración gallega a la Argentina.

El concurso surgió como parte de las actividades realizadas con motivo de haber sido distinguida la ciudad española de Santiago de Compostela como Ciudad Invitada de Honor de la 42.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires en 2016. El jurado estuvo formado por los académicos José Luis Moure (presidente de la AAL), Alicia Zorrilla (vicepresidenta), Rafael Felipe Oteriño (secretario) y Antonio Requeni.

[Consulte el índice, lea la reseña y conozca el precio y otros datos editoriales.](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

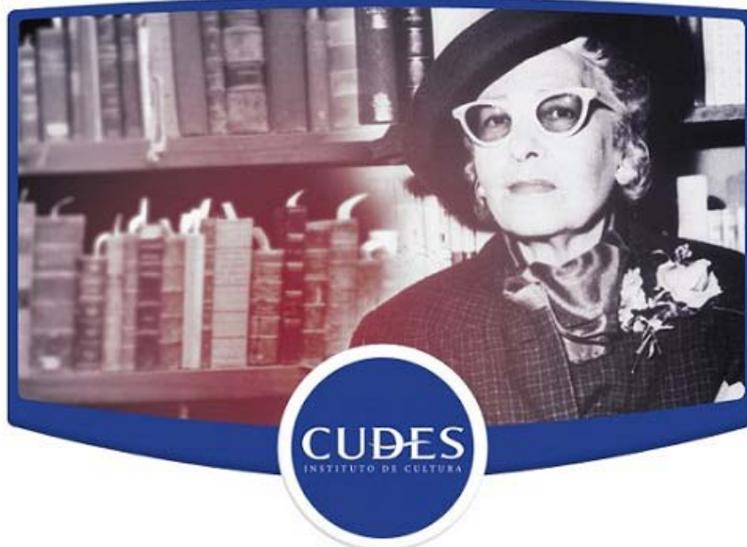
Homenaje a Victoria Ocampo, a 40 años de su ingreso a la Academia

El lunes 12 de junio, a las 19, se celebrará en el [Centro Universitario de Estudios](#) (Vicente López 1950, Ciudad de Buenos Aires) un Homenaje a Victoria Ocampo en conmemoración de los 40 años del ingreso de la fallecida escritora argentina a la Academia Argentina de Letras.

Participarán los académicos de número Pedro Luis Barcia y Pablo De Santis, junto con la Dra. Cristina Viñuela. La coordinación estará a cargo de la Prof. María Elena Vigliani de la Rosa.

El homenaje es una iniciativa del Instituto de Cultura del Centro Universitario de Estudios (CUDES), con el auspicio de la Academia Argentina de Letras, la [Fundación Sur](#), la [Asociación de Amigos Villa Ocampo](#) y el [Fondo Nacional de las Artes](#), y el beneplácito del Senado de la Nación.

Victoria Ocampo (1890-1979) se convirtió en la primera mujer en ser elegida miembro de la AAL en agosto de 1976, y su recepción pública se llevó a cabo en junio de 1977. Fundó la revista y editorial *Sur* en 1931 y la Fundación Sur en 1962 y fue presidenta del Fondo Nacional de las Artes desde 1958 a 1973.



HOMENAJE A VICTORIA OCAMPO

En el XL aniversario de su ingreso como primera mujer miembro
de la Academia Argentina de Letras

Invitan la Academia Argentina de Letras, la Fundación Sur, la Asociación de Amigos Villa Ocampo, el Fondo Nacional de las Artes, con el beneplácito del Honorable Senado de la Nación.

PRESENTADORES:

• Dr. Pedro Luis Barcia • Ac. Pablo de Santis • Dra. Cristina Viñuela
Coordina: Prof. ^a María Elena Vigliani de La Rosa

LUNES 12 DE JUNIO A LAS 19.00, VICENTE LÓPEZ 1950



MÁS INFORMACIÓN



Con el impulso del presidente de la AAL José Luis Moure, Galicia desembarca en la Argentina para “poner en valor” su presencia cultural en el país



Intervención de Román Rodríguez en el acto de homenaje a Rosalía.
Foto: *Crónicas de la Emigración*

Continuando con las actividades culturales que se llevaron a cabo el año pasado motivadas por la elección de Santiago de Compostela como ciudad invitada de honor de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, el conselleiro de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia (España), Román Rodríguez González, estuvo entre el viernes 5 y el lunes 8 de mayo en Buenos Aires de visita oficial para promover la literatura gallega actual en la Argentina y “poner en valor” la presencia que la comunidad tiene en el país.

“Queremos poner en valor algo que es fundamental en Galicia: la presencia cultural de Galicia en Buenos Aires. No podríamos entender nunca la historia contemporánea, ni la cultura contemporánea gallega sin Buenos Aires”, explicó el conselleiro a *EFE* durante un **homenaje a la escritora más universal de las letras gallegas, Rosalía de Castro**, el sábado 6 de mayo.

Acompañado por el embajador español en la Argentina, Estanislao de Grandes Pascual; **el presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure**, y la escritora Claudia Piñeiro, entre otros, Rodríguez González y la colectividad gallega en Buenos Aires realizaron una ofrenda floral y un recital poético frente al busto que la escritora tiene junto a otros grandes nombres de la literatura universal en el Jardín de los Poetas del barrio porteño de Palermo. [Más información sobre el homenaje.](#)

La 43ª edición de la Feria Internacional del libro de Buenos Aires, donde la Xunta de Galicia cuenta un año más con *stand* propio, es “el eje vertebral” de esta visita y “una plataforma inmejorable para internacionalizar” la “creatividad y la potencia literaria gallega”.



Dirigentes de la Xunta y escritores, a la entrada de la Feria. Foto: *Crónicas de la Emigración*

Alrededor de este evento se han programado más de un veintena de actividades, entre presentaciones de libros y coloquios, con algunos de los escritores emergentes de Galicia, como Inma López Silva, Antón Riveiro Coello, o el *booktuber* Sebastián García Mouret. Esta intensa agenda incluye también numerosos encuentros con integrantes de la colectividad gallega en Buenos Aires, convencido de que hay que seguir tendiendo puentes con un país que tiene tanta “identificación” con los símbolos gallegos y que consigue que a más de 10.000 kilómetros de distancia uno pueda sentirse como en casa.

Además, el lunes 8 de mayo –día en que Román Rodríguez González visitó el Instituto Argentino Gallego “Santiago Apóstol” y participó de la [presentación en la AAL del libro *Galicia entre nosotros \(página12\)*](#)– la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires distinguió al representante de Cultura del Gobierno gallego como “huésped de honor”

de la capital argentina. “Un gran orgullo” para el político gallego que le permitirá afianzar las buenas relaciones que existen entre la Xunta y la municipalidad porteña.

- [Artículo de EFE](#)
- [Artículo de Crónicas de la Emigración](#)
- [Otro artículo de Crónicas de la Emigración](#)
- [Artículo de La Voz de Galicia](#)
- [Artículo de Galicia Exterior](#)

Jorge Fernández Díaz fue reconocido con el Premio Konex



La [Fundación Konex](#) anunció en abril que el Gran Jurado de los Premios Konex 2017 seleccionó a las **105 mejores figuras de la Última Década de la Comunicación-Periodismo (2007-2016)**, además de a cinco Menciones Especiales, un Konex de Honor y tres Konex Mercosur. El acto de entrega de los **Premios Konex - Diplomas al Mérito 2017** tendrá lugar en la Ciudad Cultural Konex (Sarmiento 3131, Ciudad de Buenos Aires), el martes 12 de septiembre.

En cada una de las 21 disciplinas se eligieron a cinco figuras. **Entre los profesionales reconocidos en “Gráfica” se encuentra el escritor, periodista y académico de número de la AAL Jorge Fernández Díaz.** Otra de las categorías de interés para la Academia Argentina de Letras fue la “Literaria”, en el que los premiados son los periodistas Jorge Aulicino, Juan Forn, Rodrigo Fresán, Silvina Frieria e Hinde Pomeranic.

Con posterioridad a la entrega de los Premios Konex - Diplomas al Mérito el Gran Jurado elegirá en cada uno de los 21 quintetos premiados, a las personalidades que ostenten las trayectorias más significativas, quienes recibirán el Konex de Platino. Entre ellas se seleccionará a la más destacada, quien obtendrá el Konex de Brillante, máximo galardón que otorga la Fundación Konex.

Los 21 Konex de Platino, las Menciones Especiales, el Konex de Honor, el Konex Mercosur y el Konex de Brillante serán entregados el martes 14 de noviembre.



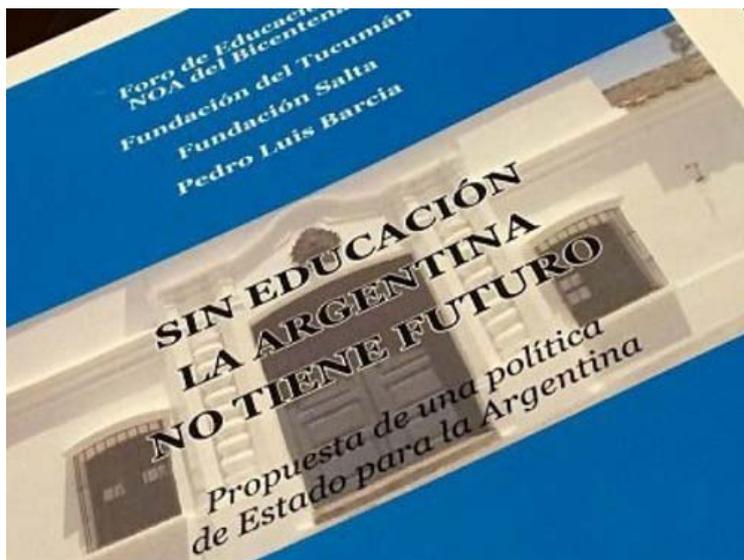
Desde que se instituyó el premio de la Fundación Konex, hace 37 años, es la cuarta vez que se distingue a referentes de distintas disciplinas de comunicación y periodismo (1987, 1997, 2007 y 2017). Jorge Fernández Díaz ya ganó el Konex de

Platino en la disciplina “Redacción periodística” en 2007. Mientras que el también actual académico de número de la AAL Antonio Requeni recibió un Diploma al Mérito en la categoría “Literaria” en 1997 y el fallecido académico de número Martín Alberto Noel recibió el Diploma al Mérito en el mismo rubro en 1987.

Más información sobre [los Premios Konex 2017 y los premiados](#), el [Gran Jurado](#) y las [notas de prensa](#).

- [Ver artículo de Radio Mitre](#)

Un reciente libro sobre políticas educativas de Estado de Pedro Luis Barcia, declarado de interés por el Senado de la Nación



La obra *Sin educación la Argentina no tiene futuro*, publicada en 2016, fue declarada por el Senado de la Nación “de interés por constituir un importante documento que propone una política educativa de Estado para la Argentina”. El libro es fruto del trabajo del “prestigioso” doctor Pedro Luis Barcia, académico de número de la AAL, y los equipos educativos de la [Fundación Salta](#) y la [Fundación del Tucumán](#) –mancomunadas en el Foro de Educación del NOA del Bicentenario–, coordinados por el doctor Patricio Colombo Murúa.

El libro propone una serie de reformas normativas para generar un salto de calidad de la educación en nuestro país. Contiene un diagnóstico de la dramática situación educativa de la Argentina y las propuestas para el diseño de una política de Estado que asigne a este tema la prioridad que se requiere para lograr que el país recupere su rango y su destino en el contexto mundial. El nacimiento de este trabajo se produjo por medio de reuniones llevadas a cabo por las distintas universidades del NOA, entidades de gran prestigio nacional y local, sumando a referentes del ámbito pertinente. La obra plasma las conclusiones consensuadas en los Pre Foros de Calidad Educativa realizados en Tucumán (2013) y en Salta (2014), así como el Congreso de Calidad e Innovación Educativa de Salta 2015.

Homenajes a Emilia Puceiro de Zuleta Álvarez y Ana María Postigo de de Bedia en el XI Congreso Argentino de Hispanistas en Jujuy



Del miércoles 17 al viernes 19 de mayo se realizó en San Salvador de Jujuy el XI Congreso Argentino de Hispanistas. Bajo el lema “Los nortes del hispanismo: territorios, itinerarios y encrucijadas”, el encuentro académico convocó a estudiantes, docentes e investigadores nacionales e internacionales dedicados al estudio de la lengua y la literatura hispánica para compartir y difundir investigaciones sobre la literatura y cultura hispánicas, atendiendo a sus rumbos y horizontes en diversos campos disciplinares: letras, lingüística, artes, historia y comunicación.

Durante el congreso, organizado por la [Asociación Argentina de Hispanistas](#) y la Cátedra de Literatura Española de la [Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy \(UNJu\)](#), más de 150 expositores debatieron temas que recorrieron la literatura escrita y oral desde la Edad Media hasta la actualidad, además de arte, cultura y sociedad y enseñanza de la lengua española. Se llevaron a cabo conferencias plenarias, paneles, presentaciones de libros y mesas de escritores.

Entre las actividades hubo un homenaje a la especialista Ana María Postigo de De Bedia fallecida el 31 de enero del corriente año, docente fundadora de la carrera de Letras de la UNJu y académica correspondiente de la AAL con residencia en Jujuy. Y otro homenaje a la actual académica de número de la AAL Emilia Puceiro de Zuleta Álvarez, miembro de honor de la comisión directiva del congreso.

- [Página del Congreso en la UNJu](#)
- [Página oficial del Congreso](#)
- [Artículo de Jujuy Online](#)

El presidente de la AAL participó del aniversario de la Federación de Sociedades Castellanas y Leonesas de la República Argentina

La [Federación de Sociedades Castellanas y Leonesas de la República Argentina](#) celebró su 27° aniversario y el Día de la Autonomía de Castilla y León con un banquete que tuvo lugar en la sede del Centro Región Leonesa de Buenos Aires, el pasado 23 de abril.

Al inaugurar la celebración, Pedro Bello Díaz, presidente de la Federación, dio la bienvenida a los más de 300 invitados que colmaron el salón y se leyeron las misivas enviadas por el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera; la

presidenta de las Cortes de Castilla y León, Silvia Clemente; el embajador de España en Argentina, Estanislao de Grandes Pascual; y el secretario general de la Presidencia de la Junta de Castilla y León, José Manuel Herrero Mendoza. Por medio de sus respectivas cartas, los mandatarios hicieron llegar un saludo afectuoso al colectivo residente en Argentina y, muy especialmente, a la federación que aglutina a las asociaciones regionales del país en su aniversario.



A la comida asistieron el consejero de la Embajada de España, David Izquierdo Ortiz; el secretario general de la Consejería de Empleo y Seguridad Social, Juan Castellano; la presidenta del Consejo de Residentes Españoles (CRE) de Buenos Aires, Maite Michelón; el vicecónsul honorario de España en Bolívar, Walter D'Aloia; el presidente de la Asociación castellana y leonesa de empresarios, Pedro Martín, y el presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure, entre otros.

[Leer artículo de *Crónicas de la Emigración*.](#)

Abel Posse en el mundo digital



En palabras de Pedro Luis Barcia, académico de número de la AAL:

“Acaba de inaugurarse un sitio electrónico sobre la vida y obra de nuestro académico de número Abel Posse: www.abelposse.com. Es una oferta interesantísima para escritores, docentes y público lector varío, porque propone en sus diversas pestañas, vías diferentes de acceso a la obra del autor. Contiene una rica sección biográfica, generosamente ilustrada con fotos que acompañan los pasos de su trajinada vida por el mundo, llevado a distintos destinos por su profesión diplomática. Se lo ve alternando con figuras destacadas de la cultura europea y americana.

Hay un sector que aporta abundante y calificada selección de opiniones críticas sobre su cotizada obra. Otro ítem está destinado a los premios que su labor ha merecido. Y otro a una rica reproducción de las tapas de todos sus libros, y

comentarios sobre ellos. Se nos ofrece, centón valioso, una reproducción de cientos de trabajos generados a lo largo de los años por su producción como ensayista y novelista, en una interesantísima bibliografía crítica. Igualmente destacable y utilísima es la reunión, por años y por temas, de toda la producción periodística de nuestro académico.

A la vez que se le hace merecida justicia, el sitio se propone como una cornucopia “poseana” generosa, estimulante del interés para quienes gustan de navegar con baquía y provecho en la Red de redes. Los motivamos a una provechosa excursión por el universo del autor. Buen periplo”.

Un ensayo sobre Isidoro Blaisten ganó el premio literario de Entre Ríos

El escritor de Gualaguaychú José Luis Pereyra fue distinguido con el Premio Literario Anual “Fray Mocho” Género Ensayo, el concurso literario más importante de la provincia de Entre Ríos. El jurado lo reconoció por unanimidad por su obra *Vida en obra. Una biografía de Isidoro Blaisten*, escritor fallecido quien fuera académico de número de la AAL.

Al ponderar el trabajo, el jurado consideró que, en la primera parte del trabajo, Pereyra realiza aportes novedosos sobre la vida de Blaisten, y apunta detalles y datos biográficos escasamente conocidos. En la segunda parte se concreta un análisis exhaustivo de todas las obras realizadas por este escritor entrerriano que falleció en 2004 y la influencia de su vida personal en las letras. Además, el jurado destacó la cuidada redacción y una ingeniosa forma de analizar la obra de Blaisten.

A través de este Premio la obra ganadora accede a una edición de mil ejemplares por parte de la Secretaría de Cultura, de los cuales 200 se entregan sin cargo al autor. Pueden participar autores entrerrianos nativos u oriundos de otros lugares del país, pero que residan en la provincia desde hace cinco años, así como argentinos naturalizados con una residencia mínima de cinco años en la provincia.

El libro fue presentado el 5 de mayo en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires en el marco del Día de Entre Ríos, en presencia de las autoridades culturales de la provincia.



El autor sosteniendo su libro premiado, en la Feria del Libro

“Fue uno de los escritores más importantes de Entre Ríos. Para mí el más importante por su originalidad. Él escribió 14 libros y siendo autodidacta llegó a ser

miembro de la Academia Argentina de Letras, también fue docente y aunque no podía dar clases de manera formal porque no había terminado la secundaria, tuvo un taller literario en su casa y era uno de los más prestigiosos”, contó sobre Blaisten el autor, que es profesor de Lengua y Literatura.

- [Artículo de *El Diario*](#)
- [Artículo de *Uno*](#)
- [Artículo de *El Día*](#)

Los académicos Olga Fernández Latour de Botas y Carlos Dellepiane Cálcena participaron de un encuentro en celebración del Día de las Américas

Organizado por el Centro de Estudios Folklóricos “Dr. Augusto Raúl Cortazar” (CEFARC) de la Universidad Católica Argentina (UCA), del que es directora la académica de número Olga Fernández Latour de Botas, se celebró el viernes 28 de abril en la UCA el Día de las Américas.

La responsable de abrir el evento fue la Dra. Fernández Latour de Botas, quien habló sobre “Día de las Américas 2017. El Libertador San Martín y la hermandad americana”. El académico correspondiente con residencia en Buenos Aires Dr. Carlos Dellepiane Cálcena coordinó la mesa de debate sobre “Folklore e inmigración. Miradas sobre cambios culturales en la Argentina de Hoy”, en la que hablaron María Azucena Colatarci y Claudia Forgione. Luego se presentó el libro *Pioneros daneses en Copetonas y San Carlos de Bariloche. Mates, acquavit y skal*, de Martín Adair, en una charla con la coordinación del Prof. Santiago Giacosa. El cierre del encuentro fue protagonizado por un musical americano.



El Día de las Américas se celebra todos los 14 de abril en conmemoración de la creación de la actual Organización de los Estados Americanos (OEA). El primer Día de las Américas fue celebrado en 1931. Se eligió el 14 de abril por ser la fecha de 1890 en que, mediante resolución de la Primera Conferencia Internacional Americana, se fundó la Unión de las Repúblicas Americanas, llamada a partir de 1910 Unión Panamericana y, a partir de 1948, Organización de los Estados Americanos.

Se festeja en todas las repúblicas americanas, como símbolo de su soberanía y de su unión voluntaria en una comunidad continental. Entre las declaraciones sobre el

espíritu del panamericanismo, se expresa que las naciones de América podrían “reafirmar los ideales de paz y solidaridad continental que todos profesan, fortalecer sus lazos naturales e históricos y recordar los intereses comunes y aspiraciones que hacen a los países del hemisferio un centro de influencia positiva en el movimiento universal a favor de la paz, la justicia y la ley entre las naciones”.

En las ciudades, pueblos o comunidades donde se conmemora se suele entonar el Himno de las Américas, creado por el compositor argentino Rodolfo Sciammarella.

Alberto Manguel en una Feria Internacional del Libro en México: “Leer es conversar con los muertos”



El escritor argentino-canadiense y académico de número Alberto Manguel se presentó en la Feria Internacional del Libro de Arteaga (México) donde con datos y reflexiones propias disertó sobre la evolución de la tradición lectora a través de la historia.

“Pienso que desde un punto de vista donde le damos un significado lo más amplio posible, leer significa interpretar el mundo”, aseguró Manguel. Explicó que los científicos darwinianos aseguran que los humanos desarrollamos la imaginación para sobrevivir, tendiendo así la capacidad de imaginar una experiencia antes de tenerla.

“Este poder nos ha conseguido el arte extraordinario de la narración, porque esta imaginación nos permite contar historias, las del mundo que recibimos a través de nuestros sentidos en un mundo fragmentado, pero también las que jamás hemos vivido”, dijo Manguel.

También narró sobre la historia de los signos y los códigos descifrables comunes que nos permiten entendernos a través de este lenguaje, señalando que la escritura se inventó después de la lectura, pues es imposible concebir un sistema de códigos de otra manera. “El narrador eliminó de un trazo el obstáculo del tiempo y el espacio, la conversación con los muertos es nada más y nada menos que la lectura; leyendo podemos conversar con aquellos que asentaron estos signos”, dijo.

[Seguir leyendo el artículo de Vanguardia, de México.](#)

- [Artículo de El Heraldo](#)
- [Artículo de Milenio](#)
- [Vanguardia: “Un apasionado lector nómada”. Entrevista a Alberto Manguel](#)

Jorge Fernández Díaz integrará el jurado del Premio Clarín de Novela

El miércoles 26 de abril, en el *stand* de *Clarín* en el hall central de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, el diario anunció la nueva edición de su Premio de Novela, que festeja sus veinte años.

En el encuentro se anunciaron los dos nuevos escritores que este año se suman al jurado del premio. Matilde Sánchez, editora general de la *Revista Ñ*, contó que, junto al español Juan José Millas, integrarán el cuerpo el académico de número de la AAL Jorge Fernández Díaz y el primer ganador del Premio Clarín, Pedro Mairal. “En los tres autores hay distintos géneros vinculados a la crónica y el periodismo y, sobre todo, a distintos géneros literarios, algo valioso en sí y marca de la lectura hoy”, subrayó la editora.

El editor general de *Clarín*, Ricardo Kirschbaum, agradeció la presencia de escritores e intelectuales (“son parte de la diversidad cultural de este país”, dijo) y anunció el relanzamiento de *Revista Ñ*.

[Leer la nota de Clarín.](#)



Brindis en el stand de *Clarín* en la Feria del Libro. Matilde Sánchez, Ricardo Kirschbaum, Jorge Fernández Díaz y Pedro Mairal. / Foto: *Clarín*. Quito Mendez

Se entregaron los premios del III Concurso de Cuentos del NOA, con la participación de José Andrés Rivas y con Jorge Cruz y Antonio Requeni en el jurado

En el salón del Centro Cultural del Bicentenario de Santiago del Estero, el 21 de abril la [Fundación Cultural Santiago de Estero](#) entregó los premios y menciones a los ganadores del III Concurso de Cuentos del NOA.

Antes de la premiación, Dante Fiorentino, Raúl Lima y el académico correspondiente con residencia en Santiago del Estero José Andrés Rivas expusieron sobre “El cuento en la literatura argentina”. Los académicos de número Jorge Cruz y Antonio Requeni, junto a Juan José Delaney, conformaron el jurado.

El primer premio de \$50.000 y la plaqueta fue para el cuento “Miércoles de ceniza” del escritor jujeño Arnaldo Agustín Guerrero.

Convocado por la Fundación Cultural Santiago del Estero, tuvo el propósito de incentivar y apoyar la creación literaria del noroeste argentino. Participaron escritores de las provincias de Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, Catamarca y La Rioja. El

acto de entrega de premios y menciones se realizará en marzo. La Fundación Cultural publicará un libro con los cuentos que resultaron elegidos por el jurado.

[Ver artículo de *El Liberal*, de Santiago del Estero.](#)



Alberto Manguel abrió el Festival Internacional de las Letras de Bilbao: “La literatura es el único lugar cuerdo que nos queda”



El director de la Biblioteca Nacional y académico de número Alberto Manguel participó de la apertura del Festival Internacional de las Letras de Bilbao (España) el martes 25 de abril, donde compartió mesa con las escritoras Annie Proulx (Estados Unidos) y Diamela Eltit (Chile).

Manguel afirmó que “la literatura es el único lugar cuerdo que nos queda, en un momento en que la sociedad está girando hacia los peores aspectos del espíritu humano”. En la charla con la que dio comienzo el festival habló de “cómo elegimos las historias que queremos que reflejen nuestra identidad”.

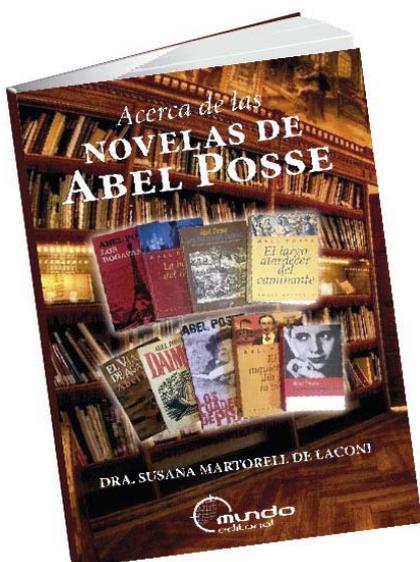
- [Artículo de *El Universal*](#)
- [Artículo de *El Retrato de Hoy*](#)

La Academia y los académicos en los medios

Abel Posse: “Uno va creando una visión del mundo a través de la literatura”



El pasado viernes 5 de mayo la académica correspondiente con residencia en Salta Susana Martorell de Laconi presentó su último libro: *Acerca de las novelas de Abel Posse*, sobre la obra novelística del miembro de número de la AAL y publicado por la editorial salteña [Mundo Gráfico](#). El acto se llevó a cabo en la [Fundación Salta](#) (en la capital de la provincia), con las disertaciones de otros dos académicos de nuestra institución: el de número Pedro Luis Barcia y la correspondiente con residencia en Tucumán María del Carmen Tacconi de Gómez.



Abel Posse, quien por problemas de salud no pudo estar presente en la presentación, iba a ser entrevistado por el doctor Barcia, quien cedió luego las preguntas con sus respuestas a *El Tribuno*. El diario regional de Jujuy y Salta publicó la entrevista, en la que el novelista y ensayista indaga sobre las prácticas de la escritura y su mundo creativo, el hecho de que sigue escribiendo a mano, su dedicación a escribir en medio de la agitada vida diplomática y social, sus autores y libros favoritos y los conceptos de civilización y barbarie o de lo secreto y lo demoníaco en sus novelas.

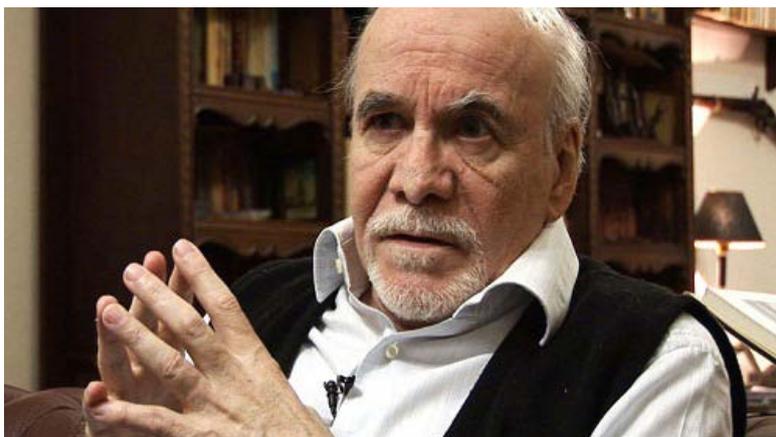
[Leer el diálogo completo.](#)

En *Acerca de las novelas de Abel Posse* la doctora en Letras Susana Martorell de Laconi categoriza y analiza la producción del escritor Abel Ernesto Parentini Posse, autor de quince libros entre novelas históricas y crónicas noveladas, además de otros de ensayos e infinidad de artículos periodísticos. Su obra narrativa fue varias veces galardonada.

- [Artículo de La Gaceta, de Salta](#)
- [Artículo de Informato Salta](#)

EL FALLECIMIENTO DE ABELARDO CASTILLO

“Un infatigable mentor de escritores jóvenes”: Alberto Manguel para *La Nación*



“La cultura de un país depende menos de sus personalidades más ostentosas que de otras, modestas y generosas, que en lugar de ocuparse de la promoción de su propia persona crean foros para que puedan oírse voces nuevas. Abelardo Castillo fue sin duda uno de estos últimos.

Se destacó como cuentista, crítico, autor de pocas pero admirables obras de teatro, pero fue por sobre todo un mentor infatigable de escritores jóvenes, ambiciosos e inseguros, que encontraron en las publicaciones que Castillo fundó –*El Grillo de Papel*, *El Escarabajo de Oro*, *El Ornitorrinco*– un lugar de refugio y un público cautivo. Escritores de ficción y ensayistas se iniciaron en las páginas de estas revistas bajo la mirada severamente apreciativa de Castillo. Con ironía, con benevolencia, con rigor criticaba y los guiaba para que entendiesen que este oficio de escritor era literalmente vital, y que si podían vivir sin escribir, que se buscasen otros empleos [...]”.

[Leer el artículo completo que el académico de número Alberto Manguel escribió para el diario *La Nación*](#) en homenaje al escritor argentino Abelardo Castillo, quien murió el pasado 2 de mayo.

EL CENTENARIO DE JUAN RULFO

Pedro Barcia: Juan Rulfo, entre la “buena flota de ultramar de la narrativa mexicana”



En el mes de mayo en México y en todo el mundo hispanohablante se recordó el centenario del nacimiento del escritor Juan Rulfo (16 de mayo de 1917 – 7 de enero de 1986). En una nota del diario *La Nación* en la que “cuatro voces autorizadas de la literatura argentina hablaron de la obra del genial narrador mexicano”, el académico de número Pedro Luis Barcia lamenta que en los programas universitarios hoy aparezca escasamente pero destaca que “en la escuela secundaria es frecuente que se lean y comenten un par de cuentos de *El llano en llamas*”.

“Su novela no es fácil para un lector no avezado. Más accesibles son sus cuentos [...] Pero como buen clásico que es, retornará como las estaciones”, afirmó el Dr. Barcia, quien nombró a Osvaldo Soriano, Luisa Valenzuela o Antonio Di Benedetto como autores argentinos con influencias de Juan Rulfo. Sobre su novela máxima, *Pedro Páramo*, dijo que “está transida de ecos del sustrato indígena, del mundo clásico grecolatino, de los libros bíblicos que olean el relato”. En cuanto a la universalidad de su literatura, Barcia aseveró: “Como en todas, la narrativa mexicana tiene muchas naves de cabotaje. Pero desde sus astilleros ha lanzado al mundo buena flota de ultramar: Fuentes, Del Paso, Villoro, Rulfo”.

[Leer el artículo completo de La Nación.](#)

Fernández Díaz: “El modo que encontré de contar la vida privada fue la literatura”



En el contexto de su asunción pública como académico de número de la AAL, Jorge Fernández Díaz contó cómo fusiona sus profesiones en diálogo con *Esta Semana*, programa de Radio Mitre conducido por Magdalena Ruiz Guiñazú.

El periodista y escritor explicó de qué manera logra crear un equilibrio a la hora de escribir tanto en diarios como para sus libros: “El modo que encontré de contar la vida privada fue la literatura”, comentó. A partir de esta declaración, el conductor de *Pensándolo Bien* confesó que “si no hubiera sido periodista, jamás hubiera podido ser escritor” y que, muchas veces, se pone nervioso cuando tiene que escribir.

“La literatura y el periodismo son dos vocaciones que te exigen mucho. Cuando entrevisté a mi mamá, uní el periodismo con la literatura”, aseguró Fernández Díaz.

[Escuchar la charla completa con Magdalena Ruiz Guiñazú](#) en la que habló sobre su ingreso a la Academia Argentina de Letras, el equilibrio entre periodista y escritor y temas de política nacional.

La Nueva Revista de Madrid publica una extensa entrevista al periodista y escritor español Juan Luis Cebrián realizada por Miguel Ángel Garrido Gallardo

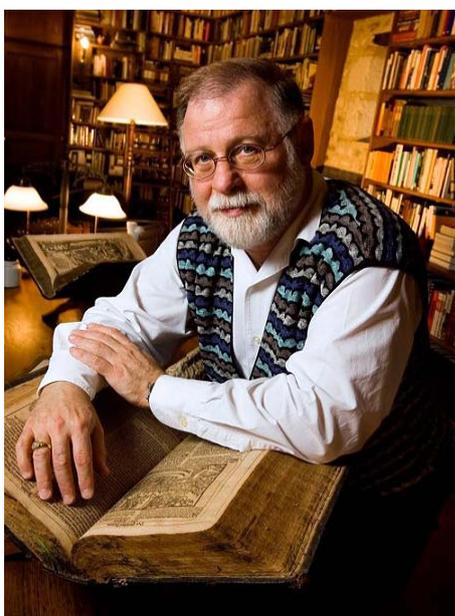
La [Nueva Revista de Política, Cultura y Arte](#), de la Universidad Internacional de La Rioja (España) publica en su número 161 (abril 2017) una extensa entrevista realizada por el académico correspondiente de la AAL con residencia en España Miguel Ángel Garrido Gallardo a Juan Luis Cebrián, primer director del diario *El País*, presidente de PRISA y académico de número de la Real Academia Española. En ella, Cebrián analiza la significación histórica del diario español de referencia al hilo de su propia biografía y responde a las cuestiones que le plantea el profesor Garrido Gallardo, editor de la revista.

Leer la [entrevista](#) en el [número 161](#) de la revista (páginas 36-55).

Nueva Revista
DE POLÍTICA, CULTURA Y ARTE

unir
UNIVERSIDAD
INTERNACIONAL
DE LA RIOJA

Alberto Manguel, un apasionado lector nómada



El escritor y académico de número de la AAL Alberto Manguel habló con el diario mexicano *Vanguardia* sobre la charla que ofreció en la Feria Internacional del Libro de Arteaga (México) y confesó que las decisiones más difíciles de su vida han sido dejar a su biblioteca y a su perra en Europa.

Manguel habló acerca de cómo lo transformó la literatura, qué leía de niño, su condición de curioso y de nómada, el libro de su autoría al que tiene más cariño y su cargo “de muchos desafíos” al frente de la Biblioteca Nacional y que no extraña leerle a Borges pero que “mi recuerdo de esas tardes sigue vivo y en mi memoria escucho sus comentarios, inteligentes y humorísticos”. Afirmó que no hay suficientes librerías ni bibliotecas y sobre la evolución del

lector de la prensa escrita dijo que “hemos vuelto a la prensa ensayística del siglo XVIII, donde grandes pensadores debatían en los periódicos y las revistas”.

[Leer la entrevista completa.](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

La Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, nuevamente un éxito

La [43.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires](#), organizada en La Rural por la Fundación El Libro, concluyó el lunes 15 de mayo después de 19 días de intensas actividades. Desde el jueves 27 de abril hasta esa fecha la visitó más de un 1 200 000 personas –un número similar al de los últimos tres años–, quienes recorrieron los casi

50 mil metros cuadrados de la Feria, en la que 2288 autores firmaron ejemplares y dialogaron con el público, y en la que tuvieron lugar 1234 actos culturales en salas y stands.



Un público curioso colmó muchas tardes los salones, pero además compró libros.

Foto: *La Nación* / Maxie Amena

Se registró como dato saliente un aumento del 20% en las ventas respecto a la edición anterior, pese al declive en la facturación que experimentaron las librerías en lo que va del año. Editores y encargados de stands coincidieron en que la Feria repuntó este año las cifras de ejemplares vendidos y atribuyeron esta tendencia al programa “Ahora 3”, que permite la compra de libros en cuotas sin interés.

Entre los puntos altos de esta edición se destacó el intenso cronograma dirigido al público joven con eventos multitudinarios en encuentros internacionales de *booktubers*, *bookstagrammers* y blogueros. Hubo múltiples homenajes que tuvieron como protagonistas al recientemente fallecido Ricardo Piglia; la novela *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez, a 50 años de su primera publicación, realizada en la Argentina; y a Violeta Parra en el centenario de su nacimiento. A esto se sumó la visita de dos premios Nobel de Literatura, Mario Vargas Llosa y JM Coetzee, y de un premio Cervantes, Jorge Edwards.

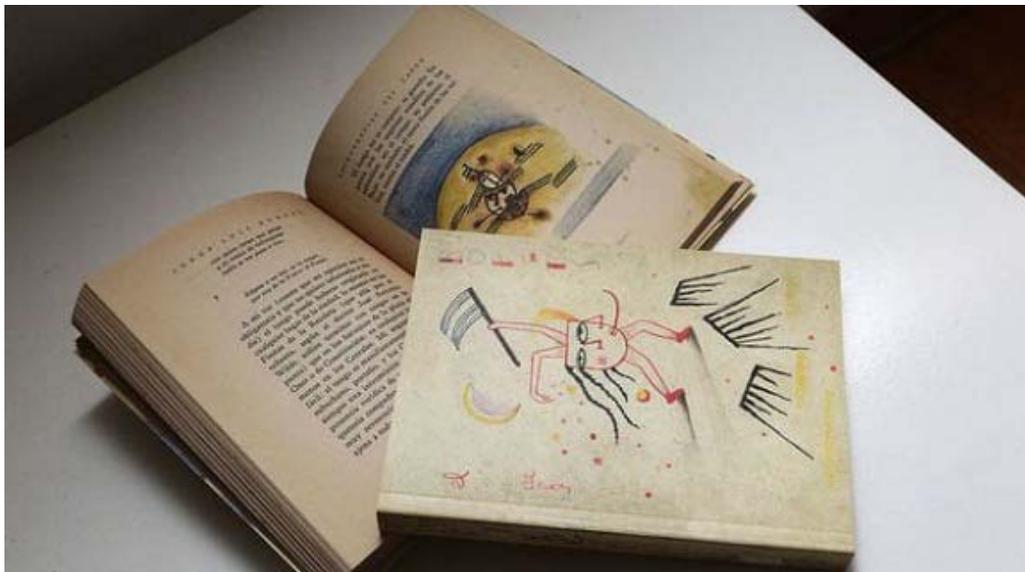
La próxima edición tendrá lugar del 26 de abril al 14 de mayo de 2018, con [la ciudad uruguaya de Montevideo como Invitada de Honor](#).



- [Artículo de Télam](#)
- [Artículo de La Nación](#), con datos sobre editoriales y temas que más vendieron
- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de Diario de Cultura](#)
- [Diario de Cultura: “La 43.ª Feria del Libro en números”](#)

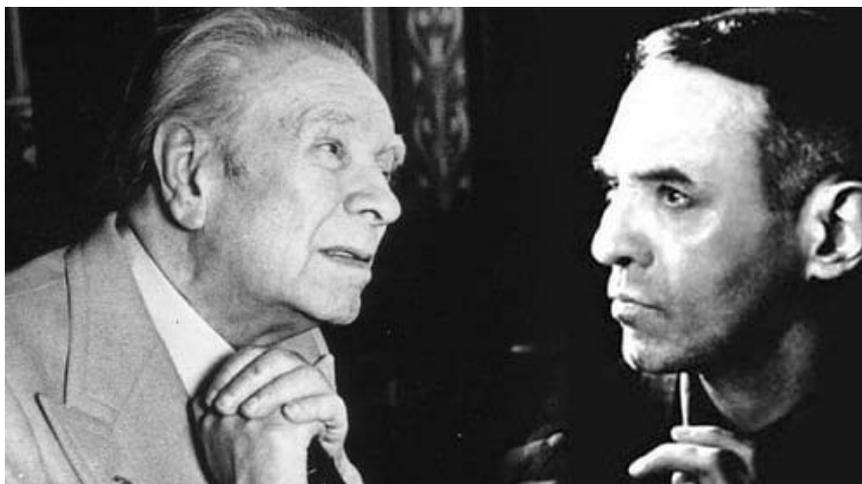
La Fundación El Libro es una entidad sin fines de lucro cuya misión es la promoción del libro y los hábitos de la lectura. Realizada por primera vez en 1975, la Feria se ha consolidado a través de los años y hoy en día es uno de los eventos culturales más importantes de América Latina y del mundo.

Distribuirán gratuitamente una nueva edición de Borges ilustrada por Xul Solar



El Museo Nacional de Bellas Artes (MNBA) presentó el miércoles 26 de abril una edición facsimilar de *El idioma de los argentinos*, de Jorge Luis Borges, ilustrado por Xul Solar, que se distribuirá en forma gratuita en bibliotecas e instituciones culturales públicas con salas de lectura, con el objetivo de difundir el trabajo compartido y la amistad entre los dos grandes artistas argentinos.

Se trata de una iniciativa del [Museo Nacional de Bellas Artes](#), la [Fundación Pan Klub](#) y la [Fundación Internacional Jorge Luis Borges](#), que acompaña la muestra “Xul Solar. Panactivista”, que puede visitarse hasta el 18 de junio en el Pabellón de Exposiciones Temporarias del museo, ubicado en avenida del Libertador 1473 (CABA). La edición no tendrá circulación comercial y se entregará gratuitamente a los espacios públicos y culturales de todo el país con salas de lectura de acceso libre que así lo soliciten, mediante un formulario que encontrarán en www.bellasartes.gob.ar.



Jorge Luis Borges y Xul Solar

El material original sobre el que se realizó esta versión facsimilar es un ejemplar de la primera edición de *El idioma de los argentinos* (M. Gleizer Editor, Buenos Aires, 1928), perteneciente a la biblioteca personal de Xul Solar, con cubierta pintada al óleo e interior ornamentado a la acuarela, obra que se exhibe en la muestra "Xul Solar. Panactivista".

"Es importante e interesante haber hecho esta exposición mostrando a dos exponentes totalmente inusuales del arte argentino", remarcó María Kodama, viuda del escritor y heredera de su obra. "Borges transformó la lengua española haciéndola concreta, concisa, sin adjetivación, Xul fascinó a Borges con la forma de conectarse con la realidad, única, inteligente y artística", graficó.

[Leer el artículo de *Télam*.](#)

- [Artículo de *Infobae*](#)
- [Artículo y formulario de solicitud en el Museo Nacional de Bellas Artes](#)

EL SECTOR EDITORIAL EN NÚMEROS

Disminuyó la venta de libros en 2016 y se estabilizó en el primer trimestre de 2017

En 2016 la industria editorial argentina produjo 27.704 títulos, un 15% menos que en 2015, y las ventas cayeron un 25,8% en relación al año anterior, aunque esa tendencia negativa disminuyó entre enero y marzo de este año, con una incipiente "estabilización" de las ventas, según se detalla en "El Libro Blanco: informe de datos estadísticos", que realiza la [Cámara Argentina de Publicaciones \(CAP\)](#).

"En 2016 vemos una caída del consumo, pero afortunadamente en el primer trimestre de 2017 los números son más sólidos y, aunque es muy pronto para hacer una proyección anual, nos da optimismo", dijo a *Télam* el titular de la CAP Rodolfo Reyna. El único dato concreto al respecto es que en esos tres meses "el Estado volvió a comprar libros para aulas y bibliotecas, algo que no ocurrió en 2016", cuando en 2015 la compra pública de libros había representado el 14 por ciento de las ventas totales. Reyna agregó que "la inyección del Estado nos da una mejor expectativa para lo que resta del año", aunque "la venta de libros en 2016 y el primer trimestre de este sigue siendo menor a la de 2015".

El informe distribuido el 15 de mayo por la CAP indica que, de todos ejemplares producidos, 37.800.000 se imprimieron en la Argentina (19% menos que en 2015), 4.200.000 en el exterior (41% más que en 2015) y 9.500.000 se importaron (un 142% más que en 2015). Estos valores, señala el texto, se deben a "la liberación de importaciones", limitada entre 2011 y 2015, y "al alto costo de los insumos en el país", cuya razón principal se ubica en "el peso del IVA en toda la cadena de costos de producción y comercialización, más que en la inflación".

Por otra parte, **de esa producción de 37.800.000 ejemplares**, el 42% corresponde a las editoriales comercialmente activas (ECA, que concentra a las grandes, medianas y pequeñas empresas), un 25% a los sellos de autor (vanity press) y un 4% a las editoriales emergentes (alternativas o independientes), segmento de la industria que no deja de crecer y que mereció un nuevo ítem en el "Libro Blanco". **El grueso de esos ejemplares (un 56%) fue producido por los grandes grupos editoriales**, que a su vez representan apenas el 9% de los sellos comercialmente activos, lo cual demuestra la alta concentración en la producción de títulos.



Oasis. La Feria del Libro tuvo números mejores a los esperados, pese al panorama sectorial.

Foto: *Clarín* / Pedro Lázaro Fernández

Otros números que se incluyen en el relevamiento de la CAP tienen que ver con **el mapa actual de librerías en la Argentina, y el casi inexistente peso que tiene en nuestro país aún la cultura digital en relación a la industria editorial**. En la Argentina hay 1190 librerías: de todas ellas, más de la mitad (750) se encuentran en la Ciudad de Buenos Aires (350) y la provincia de Buenos Aires (450); en tanto que el 22% pertenecen a grandes cadenas y el 71% a librerías independientes. Otro dato interesante que arrojó el informe es que “el 80% de las ventas de libros se realizó a través de librerías” y el resto se distribuyó entre “puntos no tradicionales (8%), supermercados y kioscos (5%), venta directa (6%) y el 1% por Internet”.

[Más información en el artículo de Télam.](#)

- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Clarín](#)

El Premio Vivalectura 2017 reconoce a 16 proyectos educativos



Los ganadores de Viva Lectura 2017. Foto: *El País*

En el marco de la 43.^a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires se entregó el jueves 4 de mayo el [Premio Vivalectura](#) a 16 proyectos educativos, entre los que hay

representantes de las provincias de Santa Fe, Córdoba, Santiago del Estero, Santa Cruz y Buenos Aires y de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

El concurso, organizado por el Ministerio de Educación y Deportes de la Nación y la [Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura \(OEI\)](#), con el auspicio de la [Fundación Santillana](#), premia experiencias de promoción de la lectura que se realicen en distintas instituciones del país como escuelas, universidades, ONGs, bibliotecas, hospitales, cárceles y otros espacios sociales. Los ganadores de la 10ª edición del concurso recibieron su reconocimiento con una gran convocatoria en la sala Leopoldo Lugones de La Rural.

Se contabilizaron en total 575 inscripciones y 407 proyectos presentados, lo que significa un 24% más que en 2016. Y del total de inscriptos, un 76% participaron por primera vez. De ese total hubo una primera preselección de 373 proyectos clasificados en las categorías “Escuelas de gestión estatal y de gestión privada”, “Sociedad”, “Estrategias de promoción de la lectura en entornos digitales” y “Estrategias de comprensión lectora en contextos de estudio”. Los ganadores de cada categoría recibieron un premio de \$30.000 para los primeros puestos y un premio de \$10.000 para las Menciones de Honor. Además, los finalistas recibieron una pequeña biblioteca literaria y pedagógica compuesta por 10 títulos, facilitada por el Ministerio de Educación y Deportes de la Nación, Plan Nacional de Lectura y Ediciones Santillana.

El Premio Vivalectura tiene como objetivos estimular, fomentar y rendir homenaje a las experiencias más destacadas de promoción de la lectura en diferentes ámbitos: escuelas, bibliotecas, centros culturales, empresas y otros espacios sociales. Fue creado por el Ministerio de Educación de la Nación el 17 de septiembre de 2007 y presentado ese año por el Premio Nobel de Literatura José Saramago. Fue declarado de interés educativo y cultural por el Senado de la Nación en 2009 y de interés legislativo por la Cámara de Diputados de Formosa en 2010. Desde su lanzamiento hasta hoy, se recibieron más de 5000 inscripciones desde todo el país, entre las cuales se distinguió a más de un centenar de experiencias ganadoras.

- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de El País, de España](#)



La Argentina, invitada de honor de la Feria del Libro de Bogotá en 2018

La Feria Internacional del Libro de Bogotá (FILBo) en Colombia, que cerró su trigésima edición con una asistencia de 550.000 personas en 14 días, tendrá en 2018 a la Argentina como país invitado de honor por segunda vez en 24 años.

El embajador de la Argentina en Colombia, Marcelo Stubrin, dijo en una conferencia de prensa en la capital colombiana que “la Argentina quiere que esta

oportunidad sea un modo en el que sus creadores puedan venir a Colombia para interactuar con sus lectores y librerías, aprender a escucharlos y darse a conocer”.

- [Artículo de Télam](#)



Nuestro país, también invitado a la Feria Internacional del Libro LIBER, en Madrid

La Argentina será el país invitado de honor en la próxima edición de LIBER, la Feria Internacional del Libro organizado por Ifema y promovido por la Federación de Gremios de Editores de España (FGEE), que se celebrará en Madrid del 4 al 6 de octubre. Por ese motivo, además del programa oficial, habrá otro paralelo con charlas, entrevistas y lecturas de los autores argentinos.

En representación del país asistirán al evento unos 30 autores nacionales –aún no confirmados oficialmente–, 20 editores y autoridades de su ministerio de Cultura. Liber es considerada la mayor plataforma de negocio de la industria editorial española y latinoamericana, y un punto de encuentro para establecer contactos y descubrir las posibilidades de los mercados emergentes internacionales.

- [Artículo de Clarín](#)



Proponen un cuaderno que guíe el aprendizaje de la escritura



“Entre los 6 y los 7 años, los chicos transitan un período clave para el desarrollo de la motricidad fina. Como resultado de una investigación surge la propuesta de un cuaderno que guíe el aprendizaje de la escritura.

[...] La etapa precaligráfica, la primera de las tres que comprenden el aprendizaje, es la que permanece atenta a las formas, dimensiones y proporciones de las letras. La que permite que sean reconocibles y, por consiguiente, aptas para la comunicación. Esta etapa comprende desde pre escolar hasta tercer grado, cuando los chicos introyectan también otras habilidades y normas relacionadas con muchísimos aspectos de la vida.

Este es el momento ideal para la incorporación de ciertas pautas necesarias para la comunicación gráfica, motivo por el cual nace la propuesta de un producto único desarrollado especialmente para nenes de 6 y 7 años. El nuevo cuaderno de caligrafía nace a partir de una investigación del [Instituto Emerson de Grafología Argentina](#) y lo hace para guiar el aprendizaje y no para corregir la escritura.



[...] Una letra ilegible o el afán de mantener la legibilidad y resignar velocidad son dos de los problemas más frecuentes que se desencadenan por no haber adquirido un adecuado dominio gráfico en el momento apropiado. Según la licenciada en psicología Adriana Ziliotto, grafóloga del Instituto Emerson, los antiguos cuadernillos hacían honor al origen de su nombre: de caligrafía (bella escritura); eran más estrictos en los detalles porque apuntaban a la belleza casi más que a la legibilidad (incluso algunos adornos hasta podían agregar confusión).

«Eran otras épocas, había más tiempo para detenerse en la pura estética de la escritura. En este cuaderno apuntamos a sentar las bases de la forma, para que ella permita desarrollar velocidad a corto plazo», dice la especialista, «La presente

propuesta no busca que corrija su caligrafía, sino que adquiera pautas mínimas que posibiliten la comunicación escrita [...]. Hoy se utilizan diversos modelos escriturales y con este cuaderno solo se buscan pautas gráficas mínimas, que respeten la individualidad psicomotriz, pero que al mismo tiempo contemplen el desarrollo de las potencialidades a desplegar en el futuro inmediato sin acotar su libertad expresiva».

[Leer la nota completa de *Día a Día*.](#)

- [Artículo de Infobae](#)
- [La Voz: “Cómo la escritura se adapta a la era digital. Las tendencias, como una birome para escribir en papel y ver el trazo en pantalla hasta bolígrafos que combinan el funcionamiento tradicional y el electrónico”](#)

Las letras y el idioma español en el mundo

El cubano Matías Montes Huidobro, Premio Enrique Anderson Imbert 2017



Matías Montes Huidobro, Premio Enrique Anderson Imbert 2017. Foto: *Cuba Encuentro*

La [Academia Norteamericana de la Lengua Española \(ANLE\)](#) concedió por unanimidad el Premio Enrique Anderson Imbert 2017 al escritor y docente cubano Matías Montes Huidobro, profesor emérito de la Universidad de Hawái. **El premio fue instituido en 2012 en honor al fallecido escritor y crítico literario argentino y académico de número de la AAL.**

El galardonado ha sido profesor visitante de la Universidad Estatal de Arizona, el Swarthmore College y la Universidad de Pittsburgh. Actualmente, desarrolla actividades desde Florida para la promoción de la lengua española y las letras y las culturas panhispánicas en los Estados Unidos.

El jurado ha considerado conceder el premio a Matías Montes Huidobro por “su decisiva contribución como dramaturgo, novelista, poeta y ensayista, plasmada en una dilatada obra de sobresaliente calidad literaria; su valiosa labor editorial, especialmente destinada a la difusión de las letras cubanas en el exilio, y su extensa trayectoria como educador en distintos niveles y modalidades de la enseñanza en los EE. UU., a través de la cual ha logrado comunicar, con agudo sentido crítico, los

conflictos y aspiraciones de la sociedad contemporánea en virtud de su honda capacidad de comprensión existencial y humanística”.

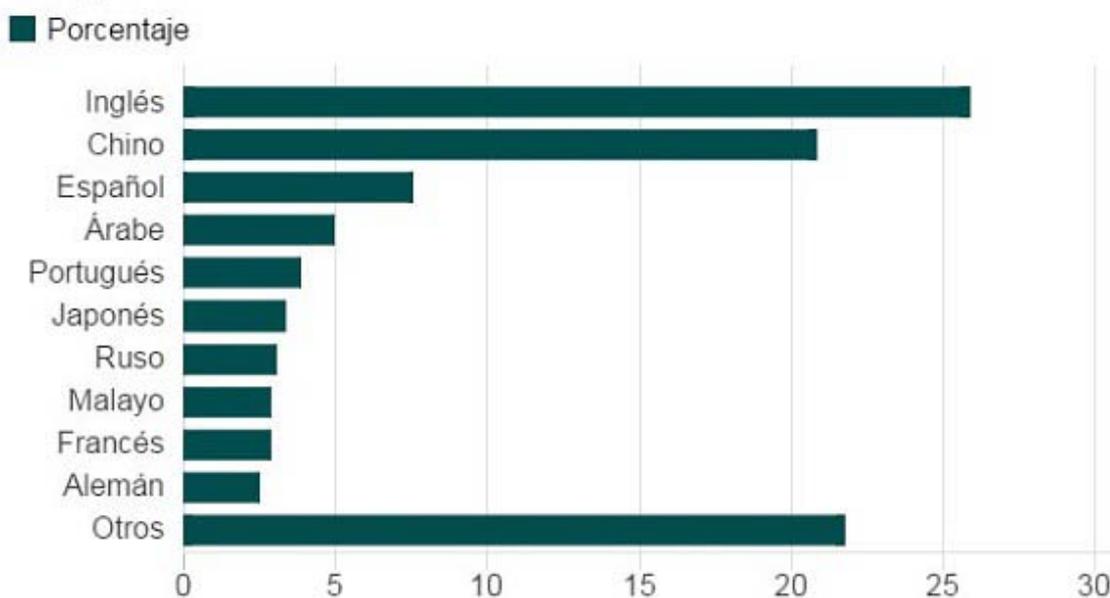
Este galardón –el más prestigioso que concede anualmente la ANLE desde el año 2012– tiene por finalidad reconocer la trayectoria de vida profesional de quienes han contribuido con sus estudios, trabajos y obras al conocimiento y difusión de la lengua, las letras y las culturas hispánicas en los Estados Unidos.



- [Artículo de la ASALE](#)
- [Artículo de *Diario de Cuba*](#)
- [Artículo de *EFE*](#)

Cuáles son los idiomas en peligro de extinción por culpa de los celulares inteligentes

Lenguas más usadas en Internet



Instituto Cervantes (Datos hasta noviembre de 2015)



Los teléfonos inteligentes dominan casi todos los aspectos de nuestra vida, pero no son compatibles con todas las lenguas que se hablan en el mundo. Los lingüistas llaman a este fenómeno “muerte digital de los idiomas”, analizado en un nuevo informe investigativo de la BBC.

“En el mundo se hablan más de 7.000 lenguas, pero no todas sobrevivirán a la era digital. Unas 2.500 de ellas están en peligro. Y gran parte de la culpa la tienen los *smartphones*. El lingüista y matemático húngaro András Kornai lleva años investigando este fenómeno, que define como la «muerte digital de los idiomas».

Internet tiene sus claras favoritas. Son las lenguas que dominan el escenario virtual y que Kornai llama «hiperconectadas». Hay una docena de ellas, como el inglés, el español, el japonés, el árabe y el portugués. Y, sobre todo, el chino mandarín –con sus mil millones de hablantes–, cuyo uso en el mundo digital superará al del inglés.

[...] El desarrollo de nuevos dispositivos y tecnologías que no reconocen todos los idiomas agudiza el problema. «Muchos de los idiomas que se hablan en el mundo no sobrevivirán a la sociedad de la información digital globalizada», explica la Alianza Tecnológica Multilingüe de Europa (META, por sus siglas en inglés) en su informe «*Europe's Languages in the Digital Age*» (lenguajes europeos en la era digital), de su serie de investigaciones "Libros Blancos", en la que trabajaron 200 expertos.

«Se calcula que al menos 2.000 idiomas se enfrentan a la extinción en las próximas décadas», dicen los analistas. «La brecha entre las lenguas 'grandes' y las 'pequeñas' es cada vez mayor». Solamente en Europa encontraron «más de 20 lenguas en riesgo de extinción digital». Entre ellas, el croata, el gaélico irlandés, el letón, el maltés o el lituano. También el euskera, el catalán, el rumano, el búlgaro y el islandés, entre otras.



En este mapa mundial, los puntos en verde representan las lenguas en riesgo, los naranjas, las que están amenazadas, y los rojos las que podrían desaparecer para siempre

El caso del quechua y otras lenguas de América Latina

[...] La Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) creó un "Atlas de lenguas del mundo en peligro" en el que señala la "necesidad de salvaguardar la diversidad lingüística del mundo". Su lista incluye 2.465 lenguas de todos los continentes.

Uno de ellos es el quechua, a pesar de que lo hablan unos ocho millones de personas en Perú, Ecuador, Bolivia, Colombia, Argentina y Chile.

Solamente en Brasil hay 190 lenguas en peligro (¿te suenan el kamá, dení o el javaé?), otras 143 en México (por ejemplo, el zacatepeco o el mazateco), 68 en Colombia (como el guayabero y el guajiro), 62 en Perú (el aymara es una de las más conocidas), 39 en Bolivia (bauré, chimané, acahuara...) y 7 en Chile (como el rapa nui, que solamente se habla en la Isla de Pascua)".

[Lea la nota completa de la BBC](#), que incluye un análisis del caso del idioma islandés y las posibles soluciones que la propia tecnología multimedia ofrece o puede

ofrecer, como máquinas de traducción, el programa de Wikipedia para el rescate de dialectos o el proyecto de Google de “Idiomas en peligro de extinción”.



El quechua, a pesar de tener unos ocho millones de hablantes, es una de las lenguas en peligro

Otros informes de la BBC

- [19 emociones que se expresan mejor en otros idiomas que en español](#)
- [¿Cuáles son los idiomas más fáciles y difíciles para aprender si hablás español?](#)
- [¿En qué países se habla español fuera de España y América Latina?](#)
- [¿Por qué en América Latina no pronunciamos la Z y la C como en España?](#)
- [¿Cuál es el origen de la letra Ñ y qué otras lenguas la utilizan?](#)
- [¿Por qué algunas palabras suenan igual en todo el mundo?](#)
- [¿Por qué algunos países de América Latina usan el “vos” en vez del “tú”?](#)

La nicaragüense Claribel Alegría, Premio Reina Sofía de Poesía



La poeta nicaragüense Caribel Alegría, de 93 años, se consagró al obtener este año el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, en su 26.ª edición. Es la segunda vez que gana un ciudadano de Nicaragua, tras Ernesto Cardenal en 2012. Se trata del premio más importante que se le concede a la poesía en español.

Formó parte del jurado Darío Villanueva, director de la Real Academia Española, institución que junto a las otras veintiuna academias de la lengua y departamentos universitarios de Filología Hispánica, Filosofía y Literatura suelen presentar candidatos a recibir este galardón.

Dotado con 42.100 euros y la edición de un poemario antológico, el [Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana](#), considerado el Cervantes de la poesía y que entregará la reina Sofía en el último trimestre del año en el Palacio Real de Madrid, es concedido anualmente desde 1992 por el Patrimonio Nacional de España y la Universidad de Salamanca. Es considerado el más prestigioso del género en Iberoamérica, ya que tiene por misión reconocer el conjunto de la obra poética de un autor vivo que, por su valor literario, constituya una aportación relevante al patrimonio cultural común de Iberoamérica y España. El único argentino que lo obtuvo hasta el momento fue Juan Gelman en 2005.

- [Artículo de El País](#)
- [Artículo de Página 12](#)

Funeral en memoria de Cervantes en Madrid



El jueves 20 de abril se ofició en la iglesia de las Religiosas Trinitarias en Madrid el tradicional funeral en memoria de Miguel de Cervantes Saavedra, ofrecido por la Real Academia Española (RAE) desde el siglo XIX.

Los restos del autor del *Quijote* reposan en el convento de las Trinitarias desde 2016. Así se indica a los visitantes en distintas placas colocadas en el edificio –una en la fachada, otra junto al altar– y en el monumento funerario inaugurado el 11 de junio de 2015.

El funeral, que siempre se hace coincidir con el jueves más próximo al 23 de abril, fue oficiado por el arzobispo emérito de Sevilla, Carlos Amigo, en recuerdo del manco de Lepanto y de “cuantos han cultivado las letras españolas”, según una costumbre que se remonta al siglo XIX. El reglamento académico de 1861 fija la fecha del 23 de abril –día del entierro de Cervantes, en 1616– para la celebración de esta ceremonia religiosa.

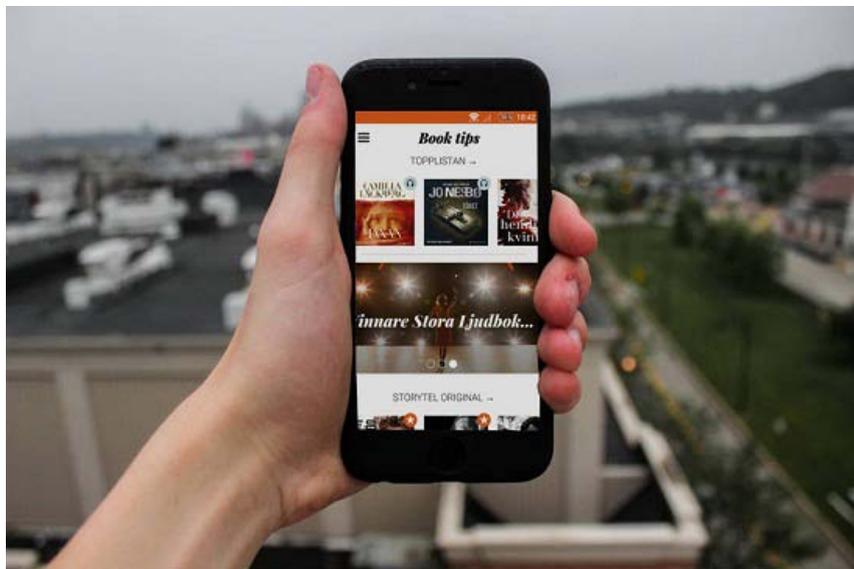
[Ver artículo de la RAE.](#)

El Netflix de los audiolibros

Storytel, una empresa sueca que cuenta con siete millones de publicaciones para escuchar, apuesta por el español.

“La aventura empresarial de Jonas Tellander estaba en un punto crítico cuando decidió armarse de valor. Era 2009 y hacía cuatro años que él y su socio, Jon Hauksson, habían fundado en Suecia Storytel, una aplicación de audiolibros que, aunque novedosa, parecía condenada al fracaso. Sin dinero pero con la fe en su modelo de negocio intacta, Tellander se presentó en el programa de televisión Draknästet (la guarida del dragón), una especie de concurso donde grandes inversores escuchan las propuestas de los emprendedores. Hoy, Storytel agrupa a varias empresas que ingresaron 77,3 millones de euros en 2016 y prepara su aterrizaje en España.

[...] Storytel ya opera en Suecia, Noruega, Holanda, Dinamarca, Polonia y Finlandia. Además del español, la compañía prevé ingresar este año a los mercados ruso, indio y saudí. «En Suecia, encontrarás títulos nuevos cada día: publicamos 1.000 al año», afirma el ejecutivo.



Visualización de la aplicación de Storytel en un dispositivo móvil

[...] Realizar un audiolibro tarda una semana de trabajo completo. El texto se lee tal y como está en el papel y el producto final suele durar unas 10 horas. Pero los actores tardan unas 15 en grabar, antecedidas por un par de días de ensayos y seguidas de otra jornada de revisión. Luego toca editar. El coste de producción oscila entre los 4.000 y 5.000 euros.

[...] «El audio en general se ha vuelto muy popular en los últimos años. Los *podcasts* han ganado mucho terreno, y si ves la venta de auriculares, ha crecido mucho. Creo que es gracias a los móviles», opina el ejecutivo. El servicio cuenta con 380.000 suscriptores frente a los 20.000 de hace cinco años. «Los audiolibros son muy prácticos: puedes oírlos donde estés. Mientras conduces, viajas, corres..., en muchas situaciones de la vida diaria», añade. Según una encuesta de la Asociación de Editoriales de Audio, el principal motivo para comprar audiolibros es que se pueden escuchar en el auto. Además, se trata de una actividad portátil que permite las multitareas.

[Leer la nota de El País, de España.](#)

La RAE, empeñada en contribuir a un lenguaje claro en el ámbito judicial

El director de la Real Academia Española (RAE), Darío Villanueva, dijo que la claridad del lenguaje es todo un reto para la sociedad del siglo XXI y la entidad que dirige “está empeñada” en ayudar con sus aportaciones al logro de ese objetivo en las áreas judicial y jurídica. Villanueva intervino el 3 de mayo en la inauguración del XII Seminario Internacional de Lengua y Periodismo, organizado por la Fundación San Millán de la Cogolla y la Fundación del Español Urgente (promovida por la Agencia EFE y BBVA), y que ha inaugurado la reina Letizia de España.

Ha indicado que “desafortunadamente existen leyes escritas de tal modo que los que tenemos que cumplirlas no somos capaces de comprenderlas, por la oscuridad que a veces parece incluso deliberada por parte de los legisladores, que empaña su formulación verbal. Con tal motivo, la RAE ha elaborado, en concordancia con el Tribunal Supremo y el Consejo General del Poder Judicial, un *Diccionario de español jurídico*, publicado en 2016 y puesto ya en la red para su consulta gratuita. Ahora se trabaja de nuevo en ese diccionario, con el fin de enriquecerlo con el léxico específicamente referido a las leyes y las prácticas jurídicas hispanoamericanas, ha avanzado Villanueva, quien ha recordado que este año se presentó el *Libro de estilo de la Justicia*.

[Leer el artículo de EFE.](#)

- [EFE: “La reina pide un lenguaje claro en el periodismo y en el ámbito público”](#)



LA LENGUA ESPAÑOLA EN MEDIO ORIENTE

Países iberoamericanos aplauden el interés por el español en El Líbano

Los representantes diplomáticos de varios países iberoamericanos aplaudieron el 24 de abril el avance e interés del español en El Líbano, en el marco de la celebración del Día del Libro. Durante un acto celebrado en la Facultad de Lenguas y Traducción de la Universidad Libanesa (UL), ubicada en New Rawda, un barrio septentrional en las afueras de Beirut, algunos de los países iberoamericanos presentaron en varios expositores los libros de sus autores más emblemáticos.

El director del Instituto Cervantes, Juan Manuel Casado, felicitó a los estudiantes de español, subrayando “lo importante que es para nosotros” este interés. “Esto significa que de esta universidad pública va a salir el futuro de la lengua española

de este país y de la región”, agregó, y señaló que “la lengua es el medio de comunicación, lo que hace posible el diálogo para que la humanidad progrese”.



La directora de la facultad de letras de la institución, Zena Tohme dijo a *EFE* que como primer idioma enseñan español, italiano y chino, mientras que como segundo es el árabe, francés, inglés, italiano, español, y otros idiomas. “Con anterioridad, solo ofrecíamos el grado, aunque ahora también ofrecemos postgrados en español, porque este idioma está muy solicitado por los alumnos”, adujo.

[Leer el artículo de EFE.](#)



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600